

Hablando de Estándares de Belleza en China

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

¡Hola a todos! Bienvenidos a Mandarin Corner, yo soy Eileen.

2

Dàjiā hǎo! Wǒ shì Frieda.

大家好！我是 Frieda。

¡Hola a todos! Yo soy Frieda.

3

Hěn gāoxìng yòuyīcì hé dàjiā zài Mandarin Corner jiànmiàn!

很高兴又一次和大家在 Mandarin Corner 见面！

¡Qué gusto verlos de nuevo en Mandarin Corner!

4

Gānggang Frieda shuō yòuyīcì hé dàjiā jiànmiàn le,

刚刚 Frieda 说又一次和大家见面了，

Frieda acaba de decir “verlos de nuevo”.

5

qíshí zhè shì dì-èr cì tā lái shàng wǒmen de jiémù.

其实这是第二次她来上我们的节目。

En realidad, ésta es su segunda vez con nosotros.

6

Ránhòu dì-yī cì dehuà shì wǒmen qù Nánjīng

Hablando de Estándares de Belleza en China

然后第一次的话是我们去南京

Y la primera vez, fuimos a Nanjing

7

gēn tā zuò le yī gè yī duì yī de cǎifǎng.

跟她做了一个一对一的采访。

para hacerle una entrevista.

8

Cǎifǎng zhōng tā fēnxiǎng le tā shì rúhé cízhí qù xué Yīngyǔ,

采访中她分享了她是如何辞职去学英语，

En esa entrevista, nos compartió su experiencia aprendiendo inglés,

9

ránhòu rúhé àishàng pānyán,

然后如何爱上攀岩，

cómo se enamoró de la escalada de roca

10

zuìhòu ne zài Yángshuò kāi kèzhàn de jīnglì.

最后呢在阳朔开客栈的经历。

y de su experiencia al abrir un hostel en Yangshuo.

11

Rúguǒ gǎnxìngqù dehuà kěyǐ diǎnjī xiàmiàn de liànjīē qù guānkàn.

如果感兴趣的话可以点击下面的链接去观看。

Si te interesa, puedes ver este video haciendo click en el enlace de abajo.

Hablando de Estándares de Belleza en China

12

Qíshí zhège zhēn de shì shōu dào le hěnduō xuésheng de liúyán,

其实这个真的是收到了很多学生的留言，

De hecho, respecto a ese video recibimos muchos comentarios de estudiantes

13

yǒu hěnduō rén bèi nǐ de gùshi dǎdòng, shuō nǐ hěndǒnglì

有很多人被你的故事打动，说你很励志

diciendo que fueron conmovidos por la historia, y que fuiste muy inspiradora.

14

ránhòu hái yǒu bùshǎo de xuésheng shuō

然后还有不少的学生说

Muchos otros dijeron:

15

Wa! Frieda zhēn de shì tài yǒumèilì le, zhǎngde hǎo měi!

哇！Frieda 真的是太有魅力了，长得好美！

“¡Wow! ¡Frieda, eres encantadora y hermosa!”

16

Xièxie dàjiā de chēngzàn!

谢谢大家的称赞！

¡Gracias a todos por sus halagos!

17

Hablando de Estándares de Belleza en China

Dànshì, hǎoxiàng zhǐyǒu Xīfāngrén huì kuā wǒ zhǎngde piàoliang,

但是，好像只有西方人会夸我长得漂亮，

Pero parece ser que solo los occidentales elogian mi belleza,

18

zài Zhōngguó shì hěn shǎo yǒurén kuā wǒ zhǎngde piàoliang de.

在中国是很少有人夸我长得漂亮的。

y en China, muy poca personas me consideran bella.

19

Zhè kěnéng shì yīnwèi Zhōng xīfāng duì shěnměi de biāozhǔn yǒu chāyì ba.

这可能是因为中西方对审美的标准有差异吧。

Esto puede ser debido a la diferencia de estándares de belleza con Occidente.

20

Wǒ juéde Zhōngguórén duì shěnměi shì fēicháng yánkē de,

我觉得中国人对审美是非常严苛的，

Creo que los chinos tienen estándares de belleza muy estrictos,

21

dà dào shēncái, xiǎo dào jiùshì liǎnxíng,

大到身材，小到就是脸型

desde la forma de nuestro cuerpo hasta la forma de nuestra cara,

22

bízi de xíngzhuàng hé zuǐba de xíngzhuàng.

鼻子的形状和嘴巴的形状。

Hablando de Estándares de Belleza en China

nariz y boca.

23

Nà jīntiān wǒmen jiù cóng liù gè fāngmiàn

那今天我们就从六个方面

Así que hoy desde seis aspectos,

24

lái chǎnshù Zhōngguó de shěnměi biāozhǔn

来阐述中国的审美标准

explicaremos los estándares de belleza chinos.

25

Xiàmiàn shǒuxiān shì dì-yī gè, shì fūsè

下面首先是第一个，是肤色

La primera debe ser el color de piel.

26

Háowúyíwèn, bái ya!

毫无疑问，白呀！

Sin duda, ¡blanco!

27

Shénme mào měi fū bái dà cháng tuǐ,

什么貌美肤白大长腿，

Cosas como que una chica linda tiene “piel blanca, piernas largas”,

Hablando de Estándares de Belleza en China

28

ránhòu báifùměi

然后白富美

o es “blanca y rica”.

29

shènzhì yǒu shuō yī bái zhē sān chǒu,

甚至有说一白遮三丑,

Incluso decimos “una piel blanca vale por tres fealdades”,

30

yějiùshìshuō rúguǒ nǐ zhǎngde bái dehuà,

也就是说如果你长得白的话,

lo que quiere decir que si tu piel es blanca,

31

qítā fāngmiàn de yīxiē xiáicǐ shì kěyǐ hūlüè de,

其他方面的一些瑕疵是可以忽略的,

otra clase de defectos pueden ser ignorados,

32

háishi kěyǐ bǎ nǐ fàng zài měinǚ de zhègè biāozhǔn dāngzhōng.

还是可以把你放在美女的这个标准当中。

y puedes ser considerada hermosa.

33

Wǒ zài wǎngshàng kàndào zhèyàng yī gè jiùshì yī zhāng hěn gǎoxiào de túpiàn,

Hablando de Estándares de Belleza en China

我在网上看到这样一个就是一张很搞笑的图片，

Vi una imagen graciosa en internet

34

ránhòu shàngmian xiě le yījùhuà

然后上面写了一句话

y encima tenía escrito:

35

“Jīngcháng yǒurén wèn wǒ, nǐ wèishénme zhǎngde zhème hēi?”

“经常有人问我，你为什么长得这么黑？”

“Frecuentemente la gente me pregunta: ¿Por qué estás tan oscuro?”

36

ránhòu wǒ jiù huí le rénjiā yījù:

然后我就回了人家一句：

Y les contesté:

37

nǐ shì yī bái zhē sān chǒu, wǒ yòu bù chǒu!”

你是一白遮三丑，我又不丑！”

“¡Ustedes necesitan ser blancos para cubrir sus tres fealdades, y yo no soy feo!”

38

Yīnwèi wǒ de pífu hěn hēi...

因为我的皮肤很黑...

Debido a que mi piel es muy oscura...

Hablando de Estándares de Belleza en China

39

Xiàcì nǐ kěyǐ zhèyàng fǎnbó biéren.

下次你可以这样反驳别人。

¡La próxima vez puedes contestar así!

40

Duì, wǒ xiàcì... wǒ xuéhuì le

对，我下次... 我学会了

Claro, la siguiente vez... Ahora lo sé.

41

Nǐ zhīdào Zhōngguórén yībān jiùshìshuō péngyou zhījiān jiànmiàn,

你知道中国人一般就是说朋友之间见面，

Normalmente cuando las amigas en China se encuentran, ¿sabes

42

jiù nǚháizi zhījiān jiànmiàn zěnmé dǎzhāohu ma?

就女孩子之间见面怎么打招呼吗？

cómo se saludan?

43

Nǐ yòu shòu le!

你又瘦了！

¡Adelgazaste de nuevo!

44

Hablando de Estándares de Belleza en China

Duì, dànshì tāmen kàn dào wǒ huì... dìyī yǎn huì shuō nǐ zěnmé yòu...

对，但是她们看到我会... 第一眼会说你怎么又...

Cierto. Pero cuando me vean dirán, “cómo de nuevo...”

45

bùshì hēi le,

不是黑了，

No dirán: “Estás más oscura”,

46

shì yòu hēi le!

是又黑了！

sino: “¡Te oscureciste de nuevo!”

47

Wèishénme shì yòu hēi le ne?

为什么是又黑了呢？

¿Por qué de nuevo?

48

Yīnwèi wǒ yīzhí dōu zài hēi de zhè tiáo lùshàng yuè zǒu yuè yuǎn,

因为我一直都在黑的这条路上越走越远，

¡Porque mientras más avanza el tiempo más oscura me vuelvo!

49

jiù wǒ cónglái yě méiyǒu bái guò.

就我从来也没有白过。

Hablando de Estándares de Belleza en China

Mi piel nunca fue blanca.

50

Duì, yīnwèi nǐ jīngcháng qù pānyán, dǐng zhe gè dà tàiyang,

对，因为你经常去攀岩，顶着个大太阳，

Cierto, porque frecuentemente haces escalada de rocas bajo el fuerte sol,

51

suǒyǐ fūse róngyì shàihēi ma.

所以肤色容易晒黑嘛。

así que tu piel se oscurece.

52

Bùguāng shì yīnwèi shàihēi, jiùshì wǒ běnshēn jiùshì pífū... tiānshēng jiù hēi

不光是因为晒黑，就是我本身就是皮肤... 天生就黑

No solo es por el sol. Yo soy de piel oscura de nacimiento.

53

Nǐ cóngxiǎo jiùshì zhèyàng ma?

你从小就是这样吗？

¿Eras igual de niña?

54

Duì, wǒ cóngxiǎo jiù bǐjiào hēi.

对，我从小就比较黑。

Sí, desde pequeña he sido bastante oscura.

Hablando de Estándares de Belleza en China

55

Wǒ gēn nǐ fēnxiǎng yī gè yǒuqù de jīnglì,

我跟你分享一个有趣的经历，

Te compartiré una interesante experiencia.

56

wǒ yǒuyīcì hé wǒ de yī gè wàiguó péngyou zài jiēshang chīfàn,

我有一次和我的一个外国朋友在街上吃饭，

Una vez estaba comiendo con un amigo extranjero en la calle,

57

ránhòu pángbiān zuò le yī gè nánshì, ránhòu tā kàn le wǒ yīyǎn,

然后旁边坐了一个男士，然后他看了我一眼，

y al lado estaba sentado un caballero que me miró,

58

ránhòu guòlái wèn wǒ shuō, nǐ shì Zhōngguó rén ma?

然后过来问我说，你是中国人吗？

luego viene a mí y me dice: “¿Eres china?”

59

Wǒ shuō shì de.

我说是的。

Dije: “Sí”.

60

Ránhòu tā shuō nǐ zěnmé nàme hēi ya?

Hablando de Estándares de Belleza en China

然后他说你怎么那么黑呀？

Y él dijo: “¿Por qué eres tan oscura?”

61

Ránhòu wǒ qíshí méiyǒu shēngqì, yīnwèi wǒ yǐjīng xíyǐwéicháng le.

然后我其实没有生气，因为我已经习以为常了。

Y en realidad no me enojé, porque estoy acostumbrada.

62

Ránhòu wǒ de wàiguó péngyou shēngqì le, ránhòu jiù hěn shēngqì de wèn tā,

然后我的外国朋友生气了，然后就很生气地问他，

Y mi amigo extranjero se molestó, y muy enojado le dijo:

63

nǐ rènshi tā ma?

你认识她吗？

“¿La conoce?”

64

Ránhòu nàge nánshì shuō wǒ bù rènshi a

然后那个男士说我不认识啊

Y el hombre dijo que no me conocía.

65

Tā shuō, nà nǐ wèishénme zhème shuō tā?

他说，那你为什么这么说她？

Entonces (mi amigo) dijo: “¿Por qué pregunta eso?”

Hablando de Estándares de Belleza en China

66

Nà tā shénme fǎnyìng?

那他什么反应?

¿Cuál fue la reacción del hombre?

67

Ránhòu tā yě jiù bùhǎoyìsi ma,

然后他也就不好意思嘛,

Se sintió avergonzado

68

yīnwèi bìjīng zhè yě bùshì tèbié lǐmào de yī gè shìqíng.

因为毕竟这也不是特别礼貌的一个事情。

porque a fin de cuentas, no fue cortés lo que dijo.

69

Érqiě tā yòu bù rènshi nǐ, dōu bù suànshì wánxiào huà.

而且他又不认识你，都不算是玩笑话。

Además de no conocerte, porque no podría siquiera considerarse una broma.

70

Duì, dàn rúguǒ tā quèrèn wǒ shì wàiguórén,

对，但如果他确认我是外国人，

Cierto, pero si él hubiera confirmado que era extranjera,

71

Hablando de Estándares de Belleza en China

tā kěnéng jiù jiēshòu le.

他可能就接受了。

hubiera aceptado el hecho (de que era tan oscura).

72

Nǐ yǒu xiōngdì jiěmèi ma?

你有兄弟姐妹吗？

¿Tienes hermanos o hermanas?

73

Yǒu a! Wǒ yǒu gēge

有啊！我有哥哥

Así es, tengo un hermano mayor.

74

Nǐ gēge gēn nǐ yīyàng ma?

你哥哥跟你一样吗？

¿Tu hermano es como tú?

75

Wǒ gēge yě hēi.

我哥哥也黑。

Mi hermano también es oscuro.

76

Wǒ juéde gēn wǒ fùmǔ de fūsè yǒu hěn dà guānxi,

我觉得跟我父母的肤色有很大关系，

Hablando de Estándares de Belleza en China

Creo que tiene mucho que ver con el color de piel de mis padres

77

yīnwèi wǒ shì shǎoshùmínzú, suǒyǐ...

因为我是少数民族，所以...

porque soy una minoría, así que...

78

Wǒ fùmǔ yě shì shǎoshùmínzú,

我父母也是少数民族，

Mis padres también son minoría,

Nota: Frieda es 土家族 / de la minoría Tujia.

79

suǒyǐ wǒmen tiānshēng fūsè jiù yào bǐ biéren àn yīdiǎn.

所以我们天生肤色就要比别人暗一点。

así que nuestra piel es más oscura que la de otras personas.

80

Nà nǐ xiǎoshíhou huìbùhuì yǒu péngyou

那你小时候会不会有朋友

Y cuando eras niña, ¿tus amigos

81

huòzhě shì dàren jīngcháng huì shuō nǐ pífū hēi ya?

或者是大人经常会说你皮肤黑呀？

u otros adultos solían comentar sobre tu color oscuro de piel?

Hablando de Estándares de Belleza en China

82

Wǒ cóngxiǎo jiù yīnwèi fūsè kěnéng huì bǐjiào zìbēi,

我从小就因为肤色可能会比较自卑，

Desde que era pequeña, me había sentido inferior por mi color de piel.

83

yīnwèi biéde xiǎohái dōu shì báibái nènnèn de, zhīdào ma?

因为别的小孩都是白白嫩嫩的，知道吗？

Porque otros niños tenían piel más blanca, ¿sabes?

84

Ránhòu yīzhí dōu shì zài xuéxiào lǐ hěn shòuhuānyíng.

然后一直都是在学校里很受欢迎。

Y eran más pas populares en la escuela.

85

Dànshì yīnwèi wǒ de fūsè hēi, jiù yīzhí dōu shì...

但是因为我的肤色黑，就一直都是...

Pero como mi piel es oscura, yo siempre fui...

86

bùshì hǎokàn de xiǎohái zhè yīlèi.

不是好看的小孩这一类。

clasificada como una niña no bonita.

87

Hablando de Estándares de Belleza en China

Hěn cháng shíjiān wǒ yě bù xǐhuan wǒ de fūsè,

很长时间我也不喜欢我的肤色，

Por un largo tiempo, no me gustó mi color de piel

88

wǒ yě hěn xiǎng biàn bái.

我也很想变白。

y quería volverlo más blanco.

89

Ránhòu bāokuò wǒ māma yǒushíhou yě huì shuō nǐ...

然后包括我妈妈有时候也会说你...

Incluso mi madre solía decirme ...

90

Nǐ mā yě juéde nǐ hēi ma?

你妈也觉得你黑吗？

¿Tu mamá también sentía que eras oscura?

91

Duì, yīnwèi tāmen yě shì Zhōngguó rén ya,

对，因为他们也是中国人呀，

Sí, porque mis padres también son chinos

92

tāmen kěndìng yě shì jiēshòu le

他们肯定也是接受了

Hablando de Estándares de Belleza en China

y definitivamente adoptaron

93

zhège pífū yào bái de zhège shěnměi de biāozhǔn.

这个皮肤要白的这个审美的标准。

este estándar de tener que ser de piel blanca.

94

Ránhòu jiào wǒ jiùshìshuō duō xǐ... yòng měibái de xǐ xǐ zhèyàngzi

然后叫我就是说多洗... 用美白的洗洗这样子

Y me dijo que usara productos para blanquearme.

95

Xiǎoshíhou ma?

小时候吗?

¿Cuándo eras pequeña?

96

Duì ya! Xiǎoshíhou jiù ràng wǒmen yòng zhège xiāngzào ya

对呀! 小时候就让我们用这个香皂呀

Sí. De pequeñas nos hacía usar ese jabón

97

huòshì nàge mùyùlù

或是那个沐浴露

o gel de baño.

Hablando de Estándares de Belleza en China

98

Ràng nǐ yòng xiāngzào xǐ bái yīdiǎn

让你用香皂洗白一点

¿Para limpiar su piel y blanquearla?

99

Duì, jiùshì xǐ bái yīdiǎn huòshì shǎo shài yīdiǎn tàiyang.

对，就是洗白一点或是少晒一点太阳。

Sí, o estar menos en el sol.

100

Tāmen zhēn de juéde nǐ zhèyàng néng xǐ de bái ma?

他们真的觉得你这样能洗得白吗？

¿Realmente pensaban que podían blanquearse así?

101

Bùnéng ya, dànshì kěyǐ shì shì.

不能呀，但是可以试试。

No, pero podíamos intentarlo.

102

Nà nǐ dāngshí jiùshì nǐ mā zhèyàng gēn nǐ shuō de shíhou,

那你当时就是你妈这样跟你说的时侯，

Cuando tu madre te dijo esto,

103

nǐ shì shénme fǎnyìng?

Hablando de Estándares de Belleza en China

你是什么反应？

¿cuál fue tu reacción?

104

Wǒ jiù tīnghuà de qù xǐ bei, rán hòu hòulái fāxiàn xǐ bù bái ya!

我就听话地去洗呗，然后后来发现洗不白呀！

Solo me fui obedientemente a lavar, ¡y después descubrí que no blanqueaba!

105

Nǐ zhème bái yīnggāi duì fū sè méiyǒu shénme kùnrǎo ba?

你这么白应该对肤色没有什么困扰吧？

Tu piel es muy blanca, no debes haberte tenido problemas con eso, ¿verdad?

106

Dàn qíshí wǒ yě bù suàn bái de ya,

但其实我也不算白的呀，

Pero en realidad, mi color de piel tampoco es considerado blanco,

107

jiùshì yǐ Zhōngguó rén de biāozhǔn dehuà wǒ bù suàn bái de.

就是以中国人的标准的话我不算白的。

de acuerdo al estándar chino.

108

Wǒ juéde Zhōngguó de shěnměi biāozhǔn bùguāng shì bái,

我觉得中国的审美标准不光是白，

Creo que para los estándares de belleza chinos, la piel no solo tiene que ser blanca,

Hablando de Estándares de Belleza en China

109

érqiě yào jiùshì xiàng xuě | Wúxiá

而且要是像雪 | 无瑕

sino que además tiene que ser como nieve... | Perfecta.

110

Duì, xuě hé niúnnǎi yīyàng de bái, érqiě yào méiyǒu rènhe xiácl,

对，雪和牛奶一样的白，而且没有任何瑕疵，

Así es, tiene que ser blanca como la nieve o la leche y estar libre de imperfecciones

111

jiùshìshuō méiyǒu dòu dòu, méiyǒu quèbān huòzhě méiyǒu zhì zhèyàngzi,

就是说没有痘痘，没有雀斑或者没有痣这样子，

lo que significa que no puedes tener erupciones, pecas o lunares.

112

jiùshì fēicháng wánměi de zhèzhǒng bái.

就是非常完美的这种白。

Tiene que ser perfectamente blanca.

113

Jiù shénme dōu méiyǒu? | Shénme dōu méiyǒu

就什么都没有? | 什么都没有

¿No puede tener nada? | Correcto.

114

Wǒ cóngláiméiyǒu bèi rén kuā guò bái | Shì ma?

Hablando de Estándares de Belleza en China

我从来没有被人夸过白 | 是吗？

Nunca fui muy elogiada por tener una piel uniforme. | ¿En serio?

115

yīnwèi wǒ sùrán de zhuàngtài xià

因为我素颜的状态下

Porque cuando no uso maquillaje,

116

qíshí shì yǒu yīdiǎn huáng de, wǒ de fūsè shì piān huáng de.

其实是有一点黄的，我的肤色是偏黄的。

la piel de mi cara luce un poco amarilla, de hecho.

117

Duì, ránhòu jiāshàng wǒ liǎn shàng yòu yǒu bān,

对，然后加上我脸上又有斑，

Sí, y además tengo pecas en mi cara.

118

suǒyǐ jiù xiàng nǐ yīyàng de, nǐ bèi kùnrǎo de shì fūsè,

所以就像你一样的，你被困扰的是肤色，

Así que, así como te molestaban por tu color de piel,

119

ránhòu kùnrǎo wǒ zuì dà de jiùshì wǒ de bān, wǒ de quèbān

然后困扰我最大的就是我的斑，我的雀斑

a mí me molestaban bastante por mis pecas.

Hablando de Estándares de Belleza en China

120

Wǒ cóngxiǎo jiù yǒu

我从小就有

Las he tenido desde que era pequeña

121

érqiě wǒ shì xiàng nǐ yīyàng de, jiùshì wǒ de mèimei wǒ de dìdi dōu yǒu.

而且我是像你一样的，就是我的妹妹我的弟弟都有。

y así como tú, mi hermana y hermano también tienen.

122

Yíchuán ma? | Yīnggāi shì ba

遗传吗? | 应该是吧

¿Genética? | Debe ser.

123

Fǎnzhèng xiǎoshíhou jiù jīngcháng huì bèi rén shuō,

反正小时候就经常会被人说，

De cualquier manera, de niña la gente frecuentemente me mencionaba

124

nǐ liǎn shàng yǒu bān a shénmede

你脸上有斑啊什么的

que tenía pecas.

125

Hablando de Estándares de Belleza en China

ránhòu zhǎngdà le zhīhòu, yīnwèi nǚháizi ma bǐjiào àiměi

然后长大了之后，因为女孩子嘛比较爱美

Y cuando crecí, debido a que todas las chicas quieren verse lindas,

126

jiù hěn xīwàng hěn xiǎngyào bǎ zhège quèbān qùdiào,

就很希望很想要把这个雀斑去掉，

solo deseaba poder deshacerme de mis pecas,

127

yīnwèi jīngcháng huì bèi biéren shuō.

因为经常会被别人说。

porque las personas las señalaban constantemente.

128

Ránhòu nǐ zǒujìn yī jiā huàzhuāngpǐn diàn huòzhě shì hùfū pǐn,

然后你走进一家化妆品店或者是护肤品，

Y cuando entro a una tienda de maquillaje o productos para la piel,

129

tā dōu huì shǒutuī qū bān chǎnpǐn.

她都会首推祛斑产品。

me recomiendan productos para la remoción de pecas.

130

Bāokuò wǒ yě shì, wǒ qù huàzhuāng diàn dehuà,

包括我也是，我去化妆店的话，

Hablando de Estándares de Belleza en China

Incluso así es conmigo. Cuando voy a la tienda de maquillaje,

131

rénjiā huì, wa! dà kèhù a!

人家会，哇！大客户啊！

dicen: “¡Wow! ¡Gran cliente!

132

Zhème hēi, děi yòng duōshao měibái chǎnpǐn ya!

这么黑，得用多少美白产品呀！

¡Qué oscura! ¡Debe usar muchos productos de blanqueamiento!”

133

Yǒu yī nián wǒ zài jiālǐ de shíhou, wǒ yǒu chángshì guò qū bān,

有一年我在家里的时候，我有尝试过祛斑，

Hubo un año en el que en casa, intenté remover mis pecas.

134

nàshíhou wǒ zài dú Zhōngyī de shū,

那时候我在读中医的书，

En ese entonces, estaba aprendiendo sobre medicina china

135

ránhòu kàndào yī gè mífāng

然后看到一个秘方

y descubrí una receta secreta.

Hablando de Estándares de Belleza en China

136

Shénme mífāng?

什么秘方？

¿Qué receta secreta?

137

Qū bān de mífāng

祛斑的秘方

Una receta para quitar pecas

138

tā jiùshì yòng yī wèi Zhōngyào mó chéng fěn,

它就是用一味中药磨成粉，

consistía en moler un tipo de medicina china

139

ránhòu gēn fēngmì tiáo zài yìqǐ, jiùshì yào fū zài liǎn shàng,

然后跟蜂蜜调在一起，就是要敷在脸上，

y mezclarla con miel antes de aplicarla en la cara.

140

píngcháng wǒmen fū miànmó kěnéng shì fū èrshí fēnzhōng | Duì

平常我们敷面膜可能是敷二十分钟 | 对

Normalmente, usaríamos una mascarilla 20 minutos. | Correcto.

141

Dànshì wǒ zhège shì yào fū yī wǎnshang,

Hablando de Estándares de Belleza en China

但是我这个是要敷一晚上，

Pero yo tuve que dejarme ésta toda la noche,

142

ránhòu wǒ fū le sān gè yuè

然后我敷了三个月

y lo hice durante 3 meses.

143

Jiù wǒ de bāndiǎn zhēn de shì yǒu...

就我的斑点真的是有...

Y mis pecas realmente...

144

Yǒu dàn yīdiǎn, shì ma? | Duì duì duì

有淡一点，是吗？ | 对对对

¿Se aclararon? | Sí, sí.

145

Nǐ gānggang shuō nǐ qù hùfū pǐn diàn

你刚刚说你去护肤品店

Acabas de decir que cuando visitas una tienda de cuidados de la piel,

146

nàxiē shòuhuòyuán kàn le nǐ huì yǎnjīng fàng guāng,

那些售货员看了你会眼睛放光，

los ojos de los vendedores se iluminaban al verte.

Nota: Ella me dijo esto fuera de cámara.

Hablando de Estándares de Belleza en China

147

tāmen gěi nǐ tuījiàn zhèxiē chǎnpǐn nǐ huì yòng ma?

她们给你推荐这些产品你会用吗？

¿Solías usar estos productos que ellos te recomendaban?

148

Wǒ yǐqián yě yòng guò, xiàng nàge měibái miànmó ya,

我以前也用过，像那个美白面膜呀，

En el pasado, he usado productos como mascarillas blanqueadoras

149

ránhòu díquè shì yǒuxiào, jiù dì'èrtiān bái le hěn duō

然后的确是有效，就第二天白了很多

y eran efectivas, de hecho. Mi piel era más blanca al siguiente día.

150

Ránhòu chūxiàn yī gè fēicháng qíguài de wèntí,

然后出现一个非常奇怪的问题，

Y sucedió algo extraño.

151

jiùshì liǎn hěn bái, ránhòu xiàmian hěn hēi.

就是脸很白，然后下面很黑。

Mi piel era blanca, y todo lo de abajo era oscuro.

152

Hablando de Estándares de Belleza en China

Bù jūnyún, shì ba?

不均匀，是吧？

No se veía uniforme, ¿cierto?

153

Duì, rán hòu jiù dǐng zhe yī gè bái liǎn hé yī gè hēi hēi de shēn tǐ,

对，然后就顶着一个白脸和一个黑黑的身体，

Sí, era tener una cara blanca con un cuerpo oscuro,

154

hěn qíguài!

很奇怪！

¡y era muy raro!

155

Rán hòu zhè ge jiù shì shuō yòng le yǐ hòu,

然后这个就是说用了以后，

Y algunos días después de usarlo,

156

rán hòu guò liǎng tiān pí fū huì biàn de hěn gān,

然后过两天皮肤会变得很干，

mi piel se secó mucho.

157

suǒ yǐ wǒ jué de tā kě néng shì tiān jiā le yī xiē huà xué yòng pǐn,

所以我觉得它可能是添加了一些化学用品，

Hablando de Estándares de Belleza en China

Así que creí que podían ser químicos agregados al producto

158

tā bìngbù shì tèbié jiànkāng, suǒyǐ wǒ jiù bù yòng le.

它并不是特别健康，所以我就不用了。

que no eran muy saludables, así que lo dejé de usar.

159

Kěshì nǐ juéde wǒmen... jiù wèishénme nǚháizi huì duì bái zhème zhízhuó ne?

可是你觉得我们... 就为什么女孩子会对白这么执着呢？

¿Por qué crees que estemos tan obsesionadas con el color de piel?

160

Yīnwèi xiànzài de, nǐ kàn, bùguǎn shì rènhe guǎnggào chūxiàn de míngxīng

因为现在的，你看，不管是任何广告出现的明星

Porque en la actualidad, sin importar que sea una celebridad que aparezca en cualquier anuncio,

161

dōu shì wánměiwúxiá de

都是完美无瑕的

su apariencia es perfecta.

162

jiùshì bùguǎn shì shēncái yě hǎo,

就是不管是身材也好，

Ya sean sus cuerpos

Hablando de Estándares de Belleza en China

163

pífū de yánsè huòshì pífū de zhuàngtài dōu shì wánměiwúxiá de.

皮肤的颜色或是皮肤的状态都是完美无瑕的。

o el estado de su piel, son perfectos.

164

Wǒ juéde wǒmen yào zhīdào de shì tāmen qíshí shì huà guò zhuāng,

我觉得我们要知道的是她们其实是画过妆，

Creo que debemos estar conscientes de que en realidad usan maquillaje,

165

érqiě shì P guò tú,

而且是 P 过图，

y han sido modificados con Photoshop.

166

jiùshì yǐjīng wánquán shì zhǔnbèi hǎo de.

就是已经完全是准备好的。

Ya todo está completamente preparado.

167

Qíshí yǒu yī gè xiàohuà bù zhīdào nǐ tīngshuō guò méiyǒu,

其实有一个笑话不知道你听说过没有，

De hecho hay un chiste que no sé si has escuchado.

168

Hablando de Estándares de Belleza en China

jiùshì Hánguó de zhěngróng, Zhōngguó de PS

就是韩国的整容，中国的 PS

La cirugía plástica de Corea del Sur es el Photoshop de China.

169

Zhào piàn | O, duì duì duì

照骗 | 哦，对对对

“Zhao pian”. | Correcto.

170

Zhège zhàopiàn bùshì bèi hěn duō wǎngyǒu

这个照片不是被很多网友

Los usuarios de internet usan “zhaopian” (foto)

171

jiù tiáokǎn chéngwéi nàge piànzi de piàn,

就调侃成为那个骗子的骗，

y reemplazan “pian” de “foto” con “pian” de “mentiroso”

172

yīnwèi shì piànrén de, jiǎde

因为是骗人的，假的

porque es completamente falso, una mentira.

173

Qíshí dōu shì kěyǐ tōngguò nàge ruǎnjiàn

其实都是可以通过那个软件

Hablando de Estándares de Belleza en China

De hecho, a través de ese software es posible

174

bǎ tā gěi jiùshì xiū de hěn wánměi de.

把它给就是修得很完美的。

arreglar todo perfectamente.

175

Xiàng wǒmen shǒujī shàngmian qíshí yě yǒu | Dōu yǒu

像我们手机上面其实也有 | 都有

Parece que hasta nuestros teléfonos lo tienen, de hecho. | Lo tienen.

176

Xiànzài yǒu zhuānmén de měi yán xiàngjī.

现在有专门的美颜相机。

Hoy en día, tenemos cámaras especializadas con (filtros) embellecedores.

177

Shǒujī dōu shì zì dài měi yán de | Duì de

手机都是自带美颜的 | 对的

Los teléfonos vienen con embellecedores. | Correcto.

178

Zhè shì zuì jīběn de pèizhì le.

这是最基本的配置了。

Es la configuración actual más básica.

Hablando de Estándares de Belleza en China

179

Wǒmen yào pāi yī zhāng ma?

我们要拍一张吗？

¿Nos tomamos una (foto)?

180

Ránhòu tā shàngmian shì kěyǐ jiùshìshuō tiáo nǐ de liǎnxíng,

然后它上面是可以就是说调你的脸型，

Ahí puedes editar la forma de tu cara

181

ránhòu xiàng mó pí

然后像磨皮

y modificar tu piel.

182

Nǚshén, cháng liǎn zhuānshǔ

女神，长脸专属

Éste es especial para “nǚshén” y chicas con rostro alargado.

Nota: “nǚshén” se refería originalmente a “diosas”, para después referirse a mujeres admiradas por hombres.

183

Hái yǒu nǚshén?!

还有女神？！

¿Incluso hay uno para “nǚshén”?!

Hablando de Estándares de Belleza en China

184

Gèzhǒng móbǎn, shì ba? | Duì,

各种模板，是吧？ | 对

Todo tipo de moldes, ¿cierto? | Así es.

185

Xiànzài shì nǚshén móshì? | Duì, wǒmen shì nǚshén móshì

现在是女神模式吗？ | 对，我们是女神模式

¿Ahora estamos en el modo “diosa”? | Sí, lo estamos.

186

Tiāna!

天哪！

¡Dios mío!

187

Kàn yīxià wǒ yǎnjīng, dàoshíhòu nǐ fāgěi wǒ jiù hǎo le

看一下我眼睛，到时候你发给我就好了

¡Déjame echarle un vistazo a tus ojos! ¡Me lo envías después!

188

Wǒ kàn yīxià, wǒ de tiān na, nǐ kàn wǒ yǎnjīng

我来看一下，我的天呐，你看我眼睛

Déjame ver. ¡Dios mío, ve mis ojos!

189

Zhǔyào shì wǒ zhēng dà le, nǐ kàn wǒ de pífū zhēn de shì tài wánměi le.

Hablando de Estándares de Belleza en China

主要是我睁大了，你看我的皮肤真的是太完美了。

Sobre todo porque abrí mis ojos completamente. ¡Mira que perfecta está mi piel!

190

Wǒmen de pífū yě kěyǐ zhème wánměi!

我们的皮肤也可以这么完美！

¡Nuestra piel también puede ser así de perfecta!

191

Wǒ zhǐyǒu zài měi yán xiàngjī lǐmiàn cái shì bái de. | Hǎo ba!

我只有在美颜相机里面才是白的。| 好吧！

Yo solo tengo piel blanca con los embellecedores. | Muy bien.

192

Hǎo, nà dì-èr gè shì... wǒmen yào shuō dào liǎnxíng

好，那第二个是... 我们要说到脸型

Muy bien. El segundo (aspecto) que discutiremos es la forma de la cara.

193

Xiǎo V liǎn, jiùshì yī gè bāzhǎng nénggòu gài zhù nǐ de liǎn, duì

小 V 脸，就是一个巴掌能够盖住你的脸，对

Pequeña cara en (forma de) V, lo que significa que tu mano debería poder cubrir tu cara.

194

Nà wǒ yě shì bāzhǎng liǎn le!

那我也是巴掌脸了！

¡También tengo una cara de “palma”!

Hablando de Estándares de Belleza en China

195

Nà wǒmen liǎ liǎn dōu shì fúhé de le

那我们俩脸都是符合的了

Las caras de ambas lo cumplen (el requisito de cubrirse con la mano).

196

Yīnggāi hái bùgòu ba.

应该还不够吧。

Casi, pero no totalmente.

197

Hǎoxiàng hái yǒu yī gè shuōfa jiào zhuīzi liǎn

好像还有一个说法叫锥子脸

Es como otra expresión, “cara de punzón”.

198

Duì, qíshí tā jiùshì xiàba hěn jiān

对，其实它就是下巴很尖

Correcto. Básicamente es (tener) una barbilla puntiaguda.

199

Wǒ xiàba yě tǐng jiān de ba?

我下巴也挺尖的吧？

Mi barbilla es muy puntiaguda, ¿cierto?

200

Hablando de Estándares de Belleza en China

Duì, jiùshì xiàba yào jiān yīdiǎn, ránhòu zhèlǐ quángǔ yào xiǎo yīdiǎn.

对，就是下巴要尖一点，然后这里颧骨要小一点。

Así es. Tu barbilla debe ser puntiaguda y tus pómulos deben ser bajos.

201

Wèishénme quángǔ bùnéng gāo?

为什么颧骨不能高？

¿Por qué no puedo tener pómulos altos?

202

Quángǔ dehuà zài Zhōngguó de jiùshì bǐjiào chuántǒng de fēngjiàn rènwéi lǐmiàn

颧骨的话在中国的就是比较传统的封建认为里面

Desde el punto de vista tradicional chino,

203

jiùshì quángǔ gāo jiùshì kè fū.

就是颧骨高就是克夫。

los pómulos altos darán “ke fu”.

204

Wǒ jiěshì yīxià kè fū,

我解释一下克夫，

Permíteme explicar.

205

kè qíshí jiùshì zǔ'ài, ránhòu fū jiùshì zhàngfu de yìsi,

克其实就是阻碍，然后夫就是丈夫的意思，

Hablando de Estándares de Belleza en China

“Ke” significa impedir, y “fu” significa esposo.

206

yějiùshìshuō nǐ de quángǔ gāo

也就是说你的颧骨高

En otras palabras, si tienes pómulos altos,

207

kěnéng huì zǔ'ài nǐ zhàngfu wèilái shìyè fāzhǎn, ránhòu...

可能会阻碍你丈夫未来事业发展，然后...

podrías estar impidiendo el desarrollo laboral de tu marido...

208

Zhème dà de wēilì?

这么大的威力？

¿Así de poderoso?

209

Duì, bāokuò xiànzài hěn duō měiróng yīyuàn jiùshìshuō nǐ qù

对，包括现在很多美容医院就是说你去

Así es. Incluso en muchos salones de belleza, te dirán

210

tā huì zhèyàng yǐ zhèzhǒng kànxàng de zhèzhǒng fāngshì

她会这样以这种看相的这种方式

que saben sobre esto, y de esa manera

Hablando de Estándares de Belleza en China

211

tuīxiāo nǐ yīxiē chǎnpǐn,

推销你一些产品，

te ofrecerán productos.

212

bǐrú tā huì jiào nǐ fēng tàiyángxué,

比如她会叫你丰太阳穴，

Por ejemplo, te dirán que llenes tus sienes

213

yīnwèi fēng tàiyángxué dehuà qíshí shì wàng fū

因为丰太阳穴的话其实是旺夫

porque le traerá suerte a tu esposo.

214

Jiù xiǎnde quángǔ xiǎo, shì ma?

就显得颧骨小，是吗？

¿Haciendo que los pómulos se vean más pequeños?

215

Yī gè shì quángǔ xiǎo, lìngwài yī gè shì wàng fū

一个是颧骨小，另外一个旺夫

Primero, hace que los pómulos se vean más pequeños. Además ayuda a tu esposo.

216

Ránhòu wàng fū de yìsi jùshìshuō

Hablando de Estándares de Belleza en China

然后旺夫的意思就是说

“Wang fu” significa eso,

217

nǐ huì bāngzhù nǐ zhàngfu wèilái de shìyè fāzhǎn

你会帮助你丈夫未来的事业发展

ayudar a tu esposo en su desarrollo personal (con tu apariencia).

218

Suǒyǐ hěn duō rén duì zhège quángǔ hé tàiyángxué qíshí yě shì hěn zàihu de.

所以很多人对这个颧骨和太阳穴其实也是很在乎的。

Así que, a mucha gente le importan los pómulos y las sienas.

219

Tā zhège quángǔ shì yǒu yī gè shuōfa de,

它这个颧骨是有一个说法的，

Hay un dicho sobre los pómulos:

220

qīzi quángǔ gāo, shā fū bù yòng dāo

妻子颧骨高，杀夫不用刀

“Una mujer con pómulos altos, asesinará a su esposo sin usar un cuchillo.”

221

Yǒu zhème kuāzhāng ma?

有这么夸张吗？

¿Así de dramático?

Hablando de Estándares de Belleza en China

222

Hǎoxiàng hái yǒu yīzhǒng shuōfǎ jiùshì guānyú rúguǒ quángǔ gāo dehuà,

好像还有一种说法就是关于如果颧骨高的话，

Y parece ser que también hay otro dicho, sobre cómo si una mujer tiene pómulos altos,

223

zhège nǚde hǎoxiàng bǐjiào qiángshì.

这个女的好像比较强势。

esta mujer lucirá dominante.

224

Wǒ zhège suàn gāo ma?

我这个算高吗？

¿Mis pómulos se considerarían altos?

225

Wǒ de guāndiǎn nǐ de quángǔ bìngbù gāo.

我的观点你的颧骨并不高。

En mi opinion, tus pómulos no serían altos.

226

Tāmen hěn duō rén yě rènwéi wǒ de quángǔ gāo | Shì ma?

他们很多人也认为我的颧骨高 | 是吗？

Mucha gente cree que mis pómulos son altos. | ¿En serio?

227

Hablando de Estándares de Belleza en China

Yǐjīng hěn duō rén gàosu wǒ ràng wǒ qù fēng tàiyángxué.

已经很多人告诉我让我去丰太阳穴。

Muchos ya me han dicho que llene mis sienes.

228

Kěshì wǒ juéde nǐ de quángǔ gēnběn dōu bù tūchū a, bù míngxiǎn

可是我觉得你的颧骨根本都不突出啊，不明显

Pero yo creo que tus pómulos no son así de notorios.

229

Dànshì yǒu hěn duō rén gàosu wǒ shuō nǐ... Frieda nǐ qù fēng tàiyángxué ba!

但是有很多人告诉我说你... Frieda 你去丰太阳穴吧！

Pero mucha gente me ha dicho que llene mis sienes

230

Zhèyàng yǒuzhù yú bāngzhù nǐ de hūnyīn.

这样有助于帮助你的婚姻。

porque ayudará a mi matrimonio.

231

Zhēn de shì zhème gàosu wǒ de.

真的是这么告诉我的。

Verdaderamente me dijeron eso.

232

Tāmen hái hěn yǒu gēnjù,

他们还很有根据，

Hablando de Estándares de Belleza en China

Incluso me dijeron que se basaban en investigaciones

233

shénme shénme nàge dàshī yánjiū le nàge rén de zhǎngxiàng,

什么什么那个大师研究了那个人的长相，

hechas por algunos maestros que habían observado la apariencia de la gente,

234

jiùshì huì yǐngxiǎng dào wèilái de yùnnqì dēngděng.

就是会影响到未来的运气等等。

y como podía afectar tu suerte en el futuro.

235

Nǐ xiāngxìn ma?

你相信吗？

¿Crees en eso?

236

Wǒ bùtài xiāngxìn zhège ba, wǒ juéde mìng yóu zìjǐ bù yóu tiān.

我不太相信这个吧，我觉得命由自己不由天。

No mucho. Yo creo que nuestro destino es hecho por nosotros, no el cielo (manera de referirse a un concepto divino como Dios).

237

Yǒu méiyǒu nǎxiē míngxīng kěyǐ dàibiǎo zhège wánměi de liǎn?

有没有哪些明星可以代表这个完美的脸？

¿Hay celebridades que representen esta cara perfecta?

Hablando de Estándares de Belleza en China

238

Fàn Bīngbīng ya! Zhěngróng múbǎn a!

范冰冰呀！整容模板啊！

¡Fan Bingbing! ¡Ella es el modelo para muchas cirugías plásticas!

239

Yòu bái | Yǎnjīng dà

又白 | 眼睛大

Tiene piel blanca. | ¡Y ojos grandes!

240

Duì, yǎnjīng yòu dà, rán hòu liǎnxíng yòu shì biāozhǔn de,

对，眼睛又大，然后脸型又是标准的，

Cierto, ojos grandes. También tiene el tipo de cara del estándar.

241

tā jiùshì biāozhǔn de zhèzhǒng heart

她就是标准的这种 heart

Tiene la cara del estándar, de “corazón”.

242

Xīn xíng liǎn | Duì

心形脸 | 对

Cara en forma de corazón. | Así es.

243

Hablando de Estándares de Belleza en China

Wǒ gǎnjué tā yǐqián bùshì zhège yàngzi de

我感觉她以前不是这个样子的

Siento que se veía distinta antes.

244

Qíshí dàjiā dōu zhīdào tā kěnéng zuò le yīxiē tiáozhěng

其实大家都知道她可能做了一些调整

De hecho, todos saben que se ha hecho algunos arreglos.

245

Yīnwèi wǒ jìde tā zài nàge Huánzhū Gége lǐmiàn

因为我记得她在那个还珠格格里面

Porque recuerdo que en El Regreso De La Princesa Perla,

246

shìyǎn Jīnsuǒ de shíhou,

饰演金锁的时候，

cuando interpretó a Jinsuo,

247

wǒ gǎnjué tā wǔguān bùshì hěn fēnmíng, jiù shāowēi róuhé yīdiǎn,

我感觉她五官不是很分明，就稍微柔和一点，

siento que que sus rasgos no estaban tan bien definidos y eran más suaves.

248

yǒudiǎn nàzhǒng dōngfāng de nàzhǒng róuhé měi. | Duì

有点那种东方的那种柔和美。| 对

Hablando de Estándares de Belleza en China

Tenía una apariencia más oriental y suave. | Cierto.

249

Xiànzài jiù gèng jiējìn yīzhǒng Xīfāng de yīzhǒng shěnměi

现在就更接近一种西方的一种审美

Ahora tiene un estilo más occidental.

250

Duì, qíshí wǒ juéde wǒmen háishi zhuīqiú le nàzhǒng Xīfāngrén de zhǎngxiàng,

对，其实我觉得我们还是追求了那种西方人的长相，

Cierto. Creo que estamos buscando un estilo más occidental,

251

yīnwèi tāmen jiùshì shénme wǔguān bǐjiào fēnmíng de | Duì

因为他们就是什么五官比较分明的 | 对

porque ellos (los occidentales) buscan rasgos más definidos. | Correcto.

252

Xiàmiàn wǒmen yào shuō nǎyīge?

下面我们要说哪一个？

¿Cuál es el siguiente (aspecto)?

253

Yǎnjīng, duì

眼睛，对

Ojos.

Hablando de Estándares de Belleza en China

254

Yǎnjīng nà kěndìng bùshì wǒ zhèzhǒng yǎnjīng!

眼睛那肯定不是我这种眼睛！

¡Definitivamente no como mis ojos!

255

Zhōngguó rén xǐhuan dà yǎnjīng, shuāngyǎnpí

中国人喜欢大眼睛，双眼皮

A la gente de China le gustan los ojos grandes, con párpado doble.

256

Yǒu hěn duō rén shènzhì tiānshēng shì shuāngyǎnpí, yǎnjīng yě bù xiǎo,

有很多人甚至天生是双眼皮，眼睛也不小，

Hay mucha gente que incluso, habiendo nacido con doble párpado y ojos no (tan) pequeños,

257

tāmen huì ràng zìjǐ de yǎnjīng qù biànde gèng dà, rán hòu gèng shuāng

她们会让自己的眼睛去变得更大，然后更双

se agrandarán los ojos y se harán párpados más pronunciados.

258

Yī gè shì tōngguò huàzhuāng, lìngwài yī gè jiùshì tōngguò gē shuāngyǎnpí

一个是通过化妆，另外一个就是通过割双眼皮

Una (manera) es a través de maquillarse, y otra es a través de cirugía.

259

Hablando de Estándares de Belleza en China

Háiyǒu yīxiē chǎnpǐn tā shì kěyǐ tiē shuāngyǎnpí de,

还有一些产品它是可以贴双眼皮的，

Incluso hay algunos productos que son cintas adhesivas que hacen el párpado doble.

260

wǒ bù zhīdào nǐ yǒu méiyǒu tīng guò.

我不知道你有没有听过。

No sé si has escuchado de eso.

261

Yǐqián hěn duō rén yòng shuāngyǎnpí tiē,

以前很多人用双眼皮贴，

En el pasado, mucha gente usaba este tipo de cinta adhesiva.

262

yīnwèi kěnéng tiē de bùshūfu,

因为可能贴得不舒服，

(Pero) Debido a que es incómodo,

263

xiànzài jiù zhíjiē jiùshì bǎ tā gē chéng xiǎngyào de shuāngyǎnpí de yàngzi le,

现在就直接就是把它割成想要的双眼皮的样子了，

usamos cirugía para crear el tipo de doble párpado que queremos.

264

nàyàng jiù bù xūyào kèyì de qù tiē.

那样就不需要刻意地去贴。

Hablando de Estándares de Belleza en China

ASÍ, no necesitaremos poner trozos de cinta sobre los ojos.

265

Yǐqián wǒ hái mǎi guò nàge shuāngyǎnpí tiē ne | Shì ma?

以前我还买过那个双眼皮贴呢 | 是吗?

He comprador estas cintas antes. | ¿En serio?

266

Wǒ tiē guò, dànshì hěn bùshūfu de | Duì

我贴过，但是很不舒服的 | 对

Las he usado, pero es realmente incómodo. | Cierto.

267

Yīnwèi tā yǒu yī gè dōngxi qiǎ zài nàlǐ | Érqǐě yě bùzìrán

因为它有一个东西卡在那里 | 而且也不自然

Porque podía sentir una cosita atascada. | Y además, no se ven naturales.

268

Bùzìrán, tā huì diào

不自然，它会掉

Nada natural, y se caían.

269

Ránhòu nǐ bùnéng zhǎyǎn, nǐ zhǎyǎn tā jiù kànjàn le

然后你不能眨眼，你眨眼它就看见了

Y no puedes parpadear, porque si lo haces, se ven.

Hablando de Estándares de Belleza en China

270

Nǐ yǎnjīng tǐng dà de ba?

你眼睛挺大的吧？

Tus ojos son muy grandes, ¿cierto?

271

Wǒ zài Zhōngguó rén de yǎn lǐ yě bù suànshì dà yǎnjīng,

我在中国人的眼里也不算是大眼睛，

Mis ojos no serían considerados grandes en China.

272

wǒ juéde tāmen zhuīqiú de bǐ zhège hái yào dà.

我觉得他们追求的比这个还要大。

Creo que quieren ojos más grandes que los míos.

273

Nà wǒ zěnmébàn?

那我怎么办？

En ese caso, ¿qué haría yo?

274

Nà hěn duō rén huì jiànyì nǐ qù gē gè shuāngyǎnpí ba?

那很多人会建议你去割个双眼皮吧？

Muchas personas dirían que te hicieras un doble párpado, ¿cierto?

275

Wǒ bù juéde wǒ yǎnjīng xiǎo a!

Hablando de Estándares de Belleza en China

我不觉得我眼睛小啊！

¡(Pero) No creo que mis ojos sean pequeños!

276

Wǒ yě bù juéde nǐ yǎnjīng xiǎo, tǐng hǎokàn de

我也不觉得你眼睛小，挺好看的

Tampoco yo lo creo. Creo que tus ojos son bastante lindos.

277

Dànshì xiǎoshíhou wǒ jīngcháng bèi rénjiā shuō wǒ yǎnjīng xiǎo,

但是小时候我经常被人家说我眼睛小，

Pero cuando era pequeña, muchas personas me decían frecuentemente que mis ojos eran pequeños.

278

érqiě jiùshì bǐrú shuō pāizhào de shíhou, měicì pāi wán chūlái,

而且就是比如说拍照的时候，每次拍完出来，

Además, por decir un ejemplo, cada vez que me tomaban una foto,

279

ránhòu nàge shèyǐngshī yī kàn,

然后那个摄影师一看，

el fotógrafo la miraba (y decía):

280

zhège zěnmeyǎnjīng yòu bìshàng le, lái! Zài lái yīcì! | Chóng pāi

这个怎么眼睛又闭上了，来！再来一次！ | 重拍

Hablando de Estándares de Belleza en China

“¿Por qué cerraste los ojos? ¡Hagámoslo de nuevo!” | Rehacerla.

281

Duì, jiù wǒ hěn duō xiǎoshíhou de zhàopiàn

对，就我很多小时候的照片

Así es. En muchas de mis fotos de pequeña,

282

nà yǎnjīng jiùshì wǒ yī xiào jiù mī chéng le yī tiáo fèng de nàzhǒng

那眼睛就是我一笑就眯成了一条缝的那种

mis ojos parecían dos líneas cuando sonreía.

283

Qíshí wǒ juéde nǐ zhǎngde tǐng xiàng Liú Wén de, jiùshì nàge guójì míngmó

其实我觉得你长得挺像刘雯的，就是那个国际名模

De hecho creo que te pareces bastante a Liu Wen, la famosa modelo internacional.

284

Bù, rénjiā shuō wǒ zhǎngde Xiàng Lǚ Yàn. | Shì ma?

不，人家说我长得像吕燕。| 是吗？

¡No! La gente dice que me parezco a Lv Yan. | ¿De verdad?

285

Dàn nǐ de yǎnjīng bǐ Lǚ Yàn de yǎnjīng dà!

但你的眼睛比吕燕的眼睛大！

¡Pero tus ojos son más grande que los de Lv Yan!

Hablando de Estándares de Belleza en China

286

Duì, bǐ tā dà yīdiǎndiǎn

对，比她大一点点

Sí, un poco más grandes.

287

Wǒ yǐqián yǒu yī gè biǎojiě, tā yǎnjīng hěn dà

我以前有一个表姐，她眼睛很大

Antes tenía una prima que tenía unos ojos muy grandes

288

ránhòu tā měicì gēn wǒ zǒu zài yìqǐ,

然后她每次跟我走在一起，

y cada vez que caminaba con ella,

289

tā shuō yǎnjīng dà yǒu yī gè bùhǎo de dìfang,

她说眼睛大有一个不好的地方，

decía que había algo malo de tener ojos grandes.

290

nǐ zhīdào shì nǎlǐ ma?

你知道是哪里吗？

¿Sabes qué era?

291

Bù zhīdào.

Hablando de Estándares de Belleza en China

不知道。

No.

292

Guāfēng de shíhou nàxiē shā, róngyì jìn shāzi

刮风的时候那些沙，容易进沙子

Cuando soplaban el viento, el polvo fácilmente le entraba (a los ojos),

293

ránhòu wǒ jiù méiyǒu zhège kùnrǎo.

然后我就没有这个困扰。

y yo no tenía ese problema.

294

Yǒudàoli o!

有道理哦！

¡Tiene sentido!

295

Suǒyǐ yǎnjīng dà yǎnjīng xiǎo tā dōu gè yǒu tā de hǎochu

所以眼睛大眼睛小它都各有它的好处

Así que, tanto ojos grandes como ojos pequeños tienen sus ventajas.

296

Shì de, suǒyǐ bù yòng kèyì qù zhuīqiú tā de dàxiǎo

是的，所以不用刻意去追求它的大小

Así es. Así que no hace falta preocuparnos tanto por su tamaño.

Hablando de Estándares de Belleza en China

297

Xīfāngrén dehuà, wǒ wèn guò hěn duō Xīfāng péngyou,

西方人的话，我问过很多西方朋友，

Les he preguntado a muchos amigos occidentales,

298

tāmen jiù méiyǒu dānyǎnpí shuāngyǎnpí zhè yī shuō

他们就没有单眼皮双眼皮这一说

y no parece conocer el concepto de doble párpado y mono párpado.

299

Dànshì tāmen hěn duō rén shì shuāngyǎnpí a!

但是他们很多人是双眼皮啊！

¡Pero muchos de ellos tienen doble párpado!

300

Duì a, tāmen bìng méiyǒu kèyì qù zhuīqiú dānyǎnpí huò shuāngyǎnpí,

对啊，他们并没有刻意去追求单眼皮或双眼皮，

Así es, y no están activamente buscando tener un mono párpado o un doble párpado,

301

jiù shuō nǐ shì dānyǎnpí yě xíng, shuāngyǎnpí yě kěyǐ.

就说你是单眼皮也行，双眼皮也可以。

y te dicen que tanto como un mono párpado como uno doble, están bien.

302

Hablando de Estándares de Belleza en China

Jiùshì méiyǒu kèyì de shuō yīdìngyào bǎ dānyǎnpí biànrchéng shuāngyǎnpí

就是没有刻意地说一定要把单眼皮变成双眼皮

Ellos no creen que tengan necesariamente que convertir sus mono párpados en dobles

303

huòzhě shì shuāngyǎnpí ránhòu yào biànrchéng gèng dà de shuāngyǎnpí,

或者是双眼皮然后要变成更大的双眼皮，

o hacer su doble párpado más notorio.

304

tāmen bùhuì qù kèyì zhuīqiú zhège.

他们不会去刻意追求这个。

Ellos no buscan eso.

305

Xiàyīge shì shénme?

下一个是什么？

¿Qué sigue?

306

Bízi hé zuǐba

鼻子和嘴巴

Nariz y boca.

307

Zhōngguó rén tā xǐhuan xiǎoqiǎo, ránhòu jiāntǐng de bízi

中国人他喜欢小巧，然后坚挺的鼻子

Hablando de Estándares de Belleza en China

A las personas de China les gustan las narices pequeñas y firmes.

308

Gāo bíliáng

高鼻梁

La nariz de puente alto.

309

Ránhòu wǒmen yǒu yī gè cèliáng nǐ shìbùshì biāozhǔn bízi de yī gè biāozhǔn,

然后我们有一个测量你是不是标准鼻子的一个标准，

Y tenemos una manera de saber si tu nariz cumple con el estándar.

310

jiùshì nǐ de shǒuzhǐ tōngguò zhège xiàba dào bíjiān, ránhòu nǐ de zuǐchún...

就是你的手指通过这个下巴到鼻尖，然后你的嘴唇...

Coloca tus dedos sobre tu barbilla hasta la punta de tu nariz, y tus labios...

311

Shì bùnéng pèngdào ma?

是不能碰到吗？

No puedo tocarlos, ¿cierto?

312

Duì, bùnéng pèngdào shǒuzhǐ

对，不能碰到手指

Así, no pueden tocar los dedos.

Hablando de Estándares de Belleza en China

313

Ránhòu rúguǒ pèngdào shǒuzhǐ dehuà, shuōmíng nǐ zhège bíliáng bùgòu gāo.

然后如果碰到手指的话，说明你这个鼻梁不够高。

Y si los tocan, significa que tu puente no es alto.

314

Wǒ dōu yǐjīng qīn dào le, nǐ kàn

我都已经亲到了，你看

Ya los estoy besando, mira.

315

Suǒyǐ rúguǒ kàn nǐ bíliáng shì bùshì biāozhǔn de

所以如果看你鼻梁是不是标准的

Así que si quieres saber si tu puente nasal cumple el estándar,

316

jiù yào yòng zhège cèliáng fāngshì.

就要用这个测量方式。

debes medirla de esa forma.

317

Ránhòu zuǐchún dehuà jiùshì yīngtáo xiǎo zuǐ

然后嘴唇的话就是樱桃小嘴

Y en cuanto a los labios, tienen que ser tan pequeños como una cereza.

318

Dà zuǐ dehuà zài zhōngguó chuántǒng lǐmiàn

Hablando de Estándares de Belleza en China

大嘴的话在中国传统里面

En el pensamiento tradicional chino, tener boca grande (en el caso de las mujeres)

319

shì zhǐ nǐ kěnéng huì bǎ jiā lǐ chī qióng ya,

是指你可能会把家里吃穷呀,

indicaría tender a comer mucho hasta empobrecer a la familia,

320

ránhòu bù jù cái

然后不聚财

y que no se podría acumular riqueza. (Idea proveniente del Fengshui y supersticiones)

321

érqiě hái yǒu yī gè shuōfǎ jiùshì bǐrú shuō yǒuxiē rén huì shuō

而且还有一个说法就是比如说有些人会说

También hay ... Algo que dicen muchos es:

322

nǐ zuǐbā zěnmé zhème dà?

你嘴巴怎么这么大?

“¿Por qué tienes una boca tan grande?”

323

Qíshí tā shì zài shuō nǐ bǎoshǒu bù zhù mìmì

其实他是在说你保守不住秘密

En realidad están diciendo que no sabes guardar secretos.

Hablando de Estándares de Belleza en China

324

Suǒyǐ duì dà zuǐbā qíshí shì... Bùshì měi de yī gè xiàngzhēng

所以对大嘴巴其实是... 不是美的一个象征

Así que una boca grande en realidad ... No es un símbolo de belleza.

325

Dà zuǐ wǒ juéde yǒu yī gè hěn...

大嘴我觉得有一个很...

Creo que hay alguien

326

jiù dàjiā dōu shúzhī de yī gè dàibiǎorénwù shì nàge...

就大家都熟知的一个代表人物是那个...

famosa por tener una boca grande...

327

Yáo Chén

姚晨

Yao Chen.

328

Bù bù, hái yǒu yī gè, xìnggǎn de nàzhǒng

不不，还有一个，性感的那种

No, hay otra. La que es sexy.

329

Hablando de Estándares de Belleza en China

Shū Qí | Duì

舒淇 | 对

Shu Qi | Cierto.

330

Jiù tā zuǐba shì... | Wǒ juéde tā hěn piàoliang hěn xìnggǎn.

就她嘴巴是... | 我觉得她很漂亮很性感。

Su boca es... | Creo que ella es hermosa y sexy.

331

Tā yě yǒu quèbān, tā yǎnjīng yě bǐjiào xiǎo, ránhòu tā zuǐba bǐjiào dà.

她也有雀斑，她眼睛也比较小，然后她嘴巴比较大。

También tiene pecas, ojos pequeños y boca grande.

332

Dàn tā zhēn de, wǒ juéde tā hěn xìnggǎn.

但她真的，我觉得她很性感。

Pero realmente creo que es sexy.

333

Jiù pèi zàiyìqǐ jiù hǎo... | Jiù hěn hǎokàn, duì

就配在一起就好... | 就很好看，对

Su combinación es muy ... | Se ve muy bien, sí.

334

Duìle, wǒ gānggang yào gēn nǐ shuō de

对了，我刚刚要跟你说的

Hablando de Estándares de Belleza en China

Por cierto, estaba a punto de decirte que

335

jiùshì wǒ zuótiān qù wǎngshàng kàn le yīxià,

就是我昨天去网上看了一下，

ayer estaba en internet y vi (se refiere a algún artículo)

336

yǒu sān zhǒng hěn hǎokàn de chún xíng | Zhēn de ma?

有三种很好看的唇型 | 真的吗？

sobre tres tipos lindos de labios. | ¿De verdad?

337

Yīzhǒng jiào M xíng, jiù zhèlǐ hěn shēn ma, duì

一种叫 M 型，就这里很深嘛，对

Uno se llama “M”, y se ahonda aquí...

338

suǒyǐ kànqǐlái yǒu... wǒ de hǎoxiàng méiyǒu ba

所以看起来有... 我的好像没有吧

Veo que ... No tiene parecido con la nuestra (forma).

339

Nǐ yǒu yīdiǎn, nǐ de shì M xíng de

你有一点，你的是 M 型的

La tuya un poco. La tuya pertenece al tipo “M”.

Hablando de Estándares de Belleza en China

340

Duì, suǒyǐ nǐ de chún xíng shì bǐjiào hǎokàn de.

对，所以你的唇型是比较好看的。

Tus labios se ven bien.

341

ránhòu hái yǒu yīzhǒng shì nàzhǒng zhōngjiān yǒu nàge chún zhū

然后还有一种是那种中间有那个唇珠

Y hay también un tipo que es en “gota” en el medio del labio.

342

yǒu yīdiǎn tū chūlái de, jiùshì gǎnjué hěn xìnggǎn

有一点突出来的，就是感觉很性感

Brota un poco y se ve muy sexy.

343

ránhòu zuìhòu jiùshì nàzhǒng bǎomǎn de,

然后最后就是那种饱满的，

Y el último tipo son los labios llenos

344

méiyǒu tèbié fēnmíng de zhège chún xiàn

没有特别分明的这个唇线

y sin líneas muy claras.

345

Hǎoxiàng bùshì hěn xǐhuan báo zuǐchún de.

Hablando de Estándares de Belleza en China

好像不是很喜欢薄嘴唇的。

Parece que no nos agradan mucho los labios delgados.

346

Báo zuǐchún yě yǒu kè fū de yìsi zài Zhōngguó

薄嘴唇也有克夫的意思在中国

Los labios delgados también dan “ke fu” en China (obstaculizar el futuro del marido).

347

Hǎoxiàng hái huì shuō, rúguǒ nǐ zuǐchún báo dehuà, zhège rén kèbó.

好像还会说，如果你嘴唇薄的话，这个人刻薄。

También se dice que si tienes labios delgados, eres una persona grosera.

348

Nǐ yīnggāi shì dì-sān zhǒng, juéde nǐ de zuǐ xíng háishi hěn hǎokàn de.

你应该是第三种，觉得你的嘴型还是很好看的。

Los tuyos deben ser del tercer tipo, creo que tus labios son lindos.

349

Nǐ de yě shì, nǐ shì dì-yī zhǒng.

你的也是，你是第一种。

Los tuyos igual, son del primer tipo.

350

Suǒyǐ wǒmen liǎ dōu fúhé

所以我们俩都符合

Así que ambas cumplimos el estándar.

Hablando de Estándares de Belleza en China

351

Suǒyǐ wǒmen xiànzài yào hù kuā lái zēngzhǎng zìxìn, shì ma?

所以我们要互夸来增长自信，是吗？

Así que ahora nos halagamos una a la otra para subir la confianza, ¿cierto?

352

Dìwǔ gè fāngmiàn dehuà jiùshì wǒmen zhěngtǐ de zhège shēnxíng

第五个方面的话就是我们整体的这个身形

Número cinco: forma del cuerpo.

353

Háowúyíwèn ya, shòu!

毫无疑问呀，瘦！

Sin duda, ¡delgado!

354

Zài diànshì shàng hěn duō míngxīng,

在电视上很多明星，

Muchas celebridades en televisión

355

tāmen kěnéng yǒu yī mǐ liù bā, ránhòu yī mǐ liù wǔ yǐshàng,

她们可能有一米六八，然后一米六五以上，

pueden medir 1.68 metros o (por lo menos) 1.65,

356

Hablando de Estándares de Belleza en China

tāmen cái zhǐyǒu sì shí wǔ gōngjīn huò sì shí sān gōngjīn

她们才只有四十五公斤或四十三公斤

pero solo pesar entre 45 y 43 kg.

357

Hǎo shòu! | Zhēn de tài shòu le!

好瘦! | 真的太瘦了!

¡Qué delgado! | ¡Demasiado delgado!

358

Érqiě xiànzài wǎngluò shàng hái yǒu fēicháng liúxíng de

而且现在网络上还有非常流行的

Y en internet, hay algunas populares

359

jiùshì cèliáng nǐ shìfǒu shòu de fāngfǎ.

就是测量你是否瘦的方法。

formas de medir si una persona es delgada o no.

360

Wǒ zhǎodào le wǔ gè fāngfǎ lái zhèngmíng nǐ shìbùshì biāozhǔn de shòu.

我找到了五个方法来证明你是不是标准的瘦。

Encontré cinco formas de medir si eres delgada o no.

361

Wǒmen lái cèshì yíxià.

我们来测试一下。

Hablando de Estándares de Belleza en China

Probemos.

362

Wǒ yīnggāi gòu shòu le ba?

我应该够瘦了吧？

Debería ser suficientemente delgada, ¿cierto?

363

Wǒ juéde nǐ shì hěn shòu de,

我觉得你是很瘦的，

Creo que eres muy delgada,

364

dànshì bù zhīdào nǐ néng bùnéng guò jīntiān de zhège cèshì.

但是不知道你能不能过今天的这个测试。

Pero no sé si podrías pasar la prueba.

365

Hǎo, nà wǒmen dì-yī gè jiùshì A4 yāo

好，那我们第一个就是 A4 腰

Muy bien. Número uno, “cintura A4”.

366

Jiùshìshuō nǐ de yāo... | Wǒ gěi nǐ ná

就是说你的腰... | 我给你拿

Tu cintura... | Déjame agarrarla por ti.

Hablando de Estándares de Belleza en China

367

Zhè bù kěyǐ ma?

这不可以吗?

¿No puede ser así?

368

Shì zhèyàngzi de

是这样子的

Es así.

369

Zhème shòu ma?

这么瘦吗?

¿Tan delgado?

370

Nà nǐ de gānghǎo ai, nǐ kàn

那你的刚好唉，你看

La tuya está apenas bien. ¡Mira!

371

Wa! Wǒ tōngguò cèshì le ma?

哇！我通过测试了吗？

¡Wow! ¿Pasé la prueba?

372

Duì duì duì, dīngdīng...

Hablando de Estándares de Belleza en China

对对对，叮叮...

Así es. Ding, ding...

373

Nǐ yào bù yào shì yí xià?

你要不要试一下?

¿Quieres intentarlo?

374

Wǒ dōu bù gǎn shì le

我都不敢试了

No me atrevo a hacerlo ahora.

375

Wǒ jué de nǐ nà me shòu yīng gāi huì yǒu duō yú de

我觉得你那么瘦应该会有多余的

Creo que tienes que ser delgada como para que el papel rebase tu cintura.

376

Wǒ de yāo dōu zài zhèr le, nǐ kàn

我的腰都在这儿了，你看

Mi cintura está aquí, ¿ves?

377

Nà shì nǐ de yī fu, nǐ hěn shòu

那是你的衣服，你很瘦

Esa es tu ropa, eres muy delgada.

Hablando de Estándares de Belleza en China

378

Lái, wǒ lái lālā, wǒ lālā

来，我来拉拉，我拉拉

Déjame ajustarla.

379

Wǒ bāng nǐ lā yīxià

我帮你拉一下

Te ayudaré.

380

Nǐ yě fúhé le, nǐ yě biāozhǔn le, nǐ kàn | Hǎo ba

你也符合了，你也标准了，你看 | 好吧

También cumples con el estándar. | Muy bien.

381

Duì, nǐ yě shì fúhé de

对，你也是符合的

Tú también lo cumples.

382

Wǒ jiù fàngxīn le | Duì

我就放心了 | 对

Ahora me siento tranquila. | Así es.

383

Hablando de Estándares de Belleza en China

Ránhòu dì-èr gè jiùshì fǎnshǒu mō dùqí | Zěnmé lái?

然后第二个就是反手摸肚脐 | 怎么来?

La segunda sería tocar tu ombligo por atrás. | ¿Cómo?

384

Jiùshì nǐ de shǒu fǎnguòlái yào mō dào nǐ de dùqí

就是你的手反过来要摸到你的肚脐

Tu mano tiene que alcanzar tu ombligo desde atrás.

385

Zhè zěnmé mō?

这怎么摸?

¿Cómo haces eso?

386

Nǐ dùqí zài nǎlǐ?

你肚脐在哪里?

¿Dónde está tu ombligo?

387

Nǐ bāng yīxià wǒ, wǒ dùqí zài zhèr

你帮一下我，我肚脐在这儿

Ayúdame. Mi ombligo está aquí.

388

Wǒ mō dào le, zài zhèlǐ, duì...

我摸到了，在这里，对...

Hablando de Estándares de Belleza en China

Lo toqué. Está aquí, sí...

389

Hǎo xīnkǔ, rénjiā bùshì zhíjiē jiù zhèyàng mō dào de ma?

好辛苦，人家不是直接就这样摸到的吗？

Qué difícil. ¿La gente lo pueda tocar así?

390

Wǒ xūyào yīxiē bāngmáng

我需要一些帮忙

Necesito ayuda.

391

Wǒ zhè chàyuǎn le, wǒ dùqí zài zhèr!

我这差远了，我肚脐在这儿！

El mío está alejado. ¡Mi ombligo está aquí!

392

Nǐ bǎ yāo wǎng zhèbiān qù yīdiǎn, duì

你把腰往这边去一点，对

Tienes que girar tu cadera un poco más de este lado.

393

Chōujīn le!

抽筋了！

¡Me acalambro!

Hablando de Estándares de Belleza en China

394

Wǒ juéde zhège kěnéng huì yǒu yīdiǎn zuòbì,

我觉得这个可能会有一点作弊，

Creo que en este se podría hacer trampa

395

jiùshì rúguǒ nǐ de shǒubì tèbié cháng, kěnéng...

就是如果你的手臂特别长，可能...

si tuvieras brazos muy largos ...

396

Dànshì rúguǒ nǐ ǎi dehuà, nǐ jiù méiyǒu nàme cháng

但是如果你矮的话，你就没有那么长

Pero si eres bajo, tus brazos no serán tan largos.

397

Xiàng wǒ jiù bǐjiào chīkuī a,

像我就比较吃亏啊，

Por ejemplo, yo. Estará bastante en desventaja.

398

yīnwèi wǒ cái yī mǐ wǔ liù, wǒ shǒu jiù zhème duǎn

因为我才一米五六，我手就这么短

Porque solo mido 1.56 y mis brazos son muy cortos.

399

Dì-sān gè jiùshì suǒgǔ shàngmian fàng yìngbì,

Hablando de Estándares de Belleza en China

第三个就是锁骨上面放硬币，

El tercero sería poner una moneda en la clavícula

400

jiùshì nǐ yào bǎ yìngbì fàng zài nǐ de suǒgǔ shàng,

就是你要把硬币放在你的锁骨上，

y solo colocarlas ahí

401

jiù zhèngcháng de fàng zài nǐ de suǒgǔ shàng

就正常的放在你的锁骨上

en tu clavícula con normalidad (sin que caigan).

402

Nà nǐ tōngguò le

那你通过了

¡Pasaste!

403

Kěshì wǒ shì gùyì jǐ de, dànshì zhèngcháng de wǒ shì fàng bùliǎo.

可是我是故意挤的，但是正常的我是放不了。

Pero apreté (mi clavícula). Normalmente no funcionaría.

404

O, jiùshì yào zhèyàngzi jiù néng fàng shàng, nà kànkàn wǒ

哦，就是要这样子就能放上，那看看我

Oh, solo colócalo aquí. ¡Mírame!

Hablando de Estándares de Belleza en China

405

Zhèyàngzi kěyǐ ma? Zhèyàngzi suàn ma?

这样子可以吗？这样子算吗？

¿Así está bien? ¿Esto cuenta?

406

Tāmen shì yī pái pái yìngbì.

她们是一排排硬币。

Ellas (las chicas del video) usaban filas de monedas.

407

Duì, wǒmen cái fàng le yī gè, tāmen shì yīpái pái yìngbì

对，我们才放了一个，她们是一排排硬币

Cierto, nosotras solo usamos una. Ellas usaron varias.

408

Wǒ shì xiànzài shòu le, xiànzài hái yǒu yīdiǎndiǎn gǔtōu,

我是现在瘦了，现在还有一点骨头，

Perdí peso, y ahora hay algunos huesos

409

nǐ néng kàn de dào, yǐqián shì méiyǒu suǒgǔ de,

你能看得到，以前是没有锁骨的，

que se pueden ver, cuando antes no podías ver mi clavícula

410

Hablando de Estándares de Belleza en China

jiù ròu ròu de, yīnwèi yǐqián wǒ pàng guò.

就肉肉的，因为以前我胖过。

porque era un poco gorda.

411

Xiànzài wǒ jiǔshí duō ma, yǐqián yǒu dào le yī bǎi líng jǐ

现在我九十多嘛，以前有到了一百零几

Ahora peso 45kg, antes llegué a pesar 50kg.

412

wǒ zhème āi de, nǐ kàn

我这么矮的，你看

Y siendo yo tan baja (para ese peso). ¿Ves?

413

Hǎo nǚ bùguò bǎi, hǎobuhǎo?

好女不过百，好不好？

Una buena mujer no puede pasar de los 50kg, ¿ok? (un dicho)

414

Shéme? Hǎo nǚ bùguò bǎi

什么？好女不过百

¿Qué? ¡¿Una Buena mujer no puede pasar de los 50kg?!

415

Wǒ cónglái méi zuò guò hǎo nǚ

我从来没做过好女

Hablando de Estándares de Belleza en China

Nunca he sido una buena mujer.

416

Wǒmen liǎng gè dōu bùnéng tōngguò zhège cèshì.

我们两个都不能通过这个测试。

Ninguna de las dos pudimos pasar la prueba.

417

Ránhòu háiyǒu yī gè jiùshì cèliáng nǐ tuǐ de zhège shǐfǒu shì zúgòu xiānxì, duì

然后还有一个就是测量你腿的这个是否是足够纤细，对

Otra (prueba) es para medir si tus piernas son suficientemenete esbeltas.

418

wǒ zhège shǒujī shì tài cháng le, tāmen yīnggāi shì yào xiǎo yīdiǎn de shǒujī.

我这个手机是太长了，她们应该是要小一点的手机。

Mi teléfono es muy largo, tiene que ser uno más pequeño.

419

Suǒyǐ nǐ de shǒujī yào fàng zài zhège wèizhi,

所以你的手机要放在这个位置，

Así que, tienes que colocar tu teléfono aquí

420

ránhòu nǐ de xīgài bùnéng chāoguò zhège, wǒ de shǒujī tài dà le

然后你的膝盖不能超过这个，我的手机太大了

y tus rodillas no pueden rebasarlo. Mi teléfono es muy grande.

Hablando de Estándares de Belleza en China

421

Zhè suàn chāoguò le ma?

这算超过了吗?

¿Pasé?

422

Wǒ bù zhīdào. Fǎnzhèng shǒujī yě bùshì tāmen biāozhǔn de zhège

我不知道。反正手机也不是她们标准的这个

No sé. De cualquier manera, mi teléfono tampoco es (apto) para este estándar.

423

Wǒ yīnggāi kěyǐ, wǒ jiǎo háishi tǐng xì de.

我应该可以，我脚还是挺细的。

El mío debería poder porque mi piernas son muy esbeltas.

424

Nǐ nàme xì, yīnggāi méiwèntí

你那么细，应该没问题

Bastante esbeltas, entonces no debería haber problema.

425

Wǒ juéde wǒ de shǒujī tài dà le

我觉得我的手机太大了

Creo que mi teléfono es muy grande.

426

Wǒ háiyǒu duō ne!

Hablando de Estándares de Belleza en China

我还有多呢！

¡Sobra un poco!

427

Duì, nǐ tōngguò cèshì le, nǐ shì měinǚ

对，你通过测试了，你是美女

Así es. Has pasado la prueba y eres hermosa.

428

Wǒ shì gòu shòu, wǒ bùnéng shuō shì měinǚ

我是够瘦，我不能说是美女

Solo soy suficientemente delgada, pero no hermosa.

429

Ránhòu zuìhòu yī gè jiùshì rào rénminbì yī zhōu

然后最后一个就是绕人民币一周

Y el último sería colocar un Renminbi alrededor (de tu cintura).

430

Yòng yī bǎi de ma?

用一百的吗？

¿Con un (billete de) cien?

431

Wǒ xiān yòng yī bǎi de cèshì yīxià, duì, yī bǎi de gānggang hǎo

我先用一百的测试一下，对，一百的刚刚好

Hablando de Estándares de Belleza en China

Primero quería usar un billete de 100 para hacer la prueba, y me queda justo (a la medida).

432

Ránhòu qíshí wǎngshàng shì yào yòng yī kuài qián de | Lái, wǒ gěi nǐ

然后其实网上是要用一块钱的 | 来，我给你

En internet, la gente usa el billete de 1. | Voy (a ayudarte).

433

Zhège hǎo pèi nǐ de yīfu o

这个好配你的衣服哦

Combina muy bien con tu ropa.

434

Wèi wǒ zhìzào de | Máo yéye

为我制造的 | 毛爷爷

Fue hecho para mí. | Abuelo Mao. (Los chinos llaman a Mao “abuelo”).

435

Wǒ bùgòu shòu, wǒ hái yǒu zhème duō

我不够瘦，我还有这么多

No soy lo suficientemente delgada. Aún queda más (cintura por cubrir).

436

Nà wǒ xiàlái yīdiǎn

那我下来一点

Déjame bajarlo un poco.

Hablando de Estándares de Belleza en China

437

Nǐ yīnggāi kěyǐ, nǐ nàme shòu, nǐ de shǒu nàme xì yīnggāi kěyǐ

你应该可以，你那么瘦，你的手那么细应该可以

Deberías poder. Eres tan esbelta y tus muñecas son muy delgadas.

438

Shì yīxià

试一下

Déjame intentar.

439

Nǐ yě bùgòu shòu, nǐ hái yào shòu.

你也不够瘦，你还要瘦。

Tampoco eres lo suficientemente delgada. Necesitas perder peso.

440

Nǐ zài jǐ yīxià ma, lā yīxià

你再挤一下嘛，拉一下

¡Sigue jalándolo!

441

Jǐ jǐ yě bùxíng

挤挤也不行

Incluso así no funcionará.

442

Hablando de Estándares de Belleza en China

Zài lā, zài lā

再拉，再拉

Jálalo más.

443

Hái yào lā ma?

还要拉吗？

¿Más?

444

Háishi bùgòu

还是不够

Aún no es suficiente.

445

Nǐ shǒubì zhème xì dōu bùgòu.

你手臂这么细都不够。

Tus brazos son tan delgados y (aún así) no es suficiente.

446

Wǒ kàn guò yǒu zhème shòu de,

我看过有这么瘦的，

Conozco a una chica que es muy delgada.

447

wǒ yǒu yī gè biǎomèi tā shǒu tèbié xì, jiù tā tuǐ yě shì

我有一个表妹她手特别细，就她腿也是

Hablando de Estándares de Belleza en China

Es mi prima, y tiene brazos y piernas muy delgados.

448

Tā shǒu jiù zhème diǎn, ránhòu tā jiùshì wánquán de nàzhǒng

她手就这么点，然后她就是完全的那种

Sus manos son así de pequeñas, y ella es toda...

449

wǒmen yǒu yījùhuà jiào shénme?

我们有一句话叫什么？

¿Cómo se dice?

450

Píbāo gǔ

皮包骨

Piel y huesos.

451

Píbāo gǔ, shì ma? | Duì

皮包骨，是吗？ | 对

¿Piel y huesos? | Así es.

452

Wǒ tīngshuō yǒu zhè yī gè cèliáng

我听说有这一个测量

Escuché que la razón para esta medida

Hablando de Estándares de Belleza en China

453

shì yīnwèi nàge nǚshēng shǒubì xì dehuà,

是因为那个女生手臂细的话，

es que si la chica tiene muñecas pequeñas,

454

nán péngyou qù zhuā tā de shíhou huì gǎnjué hěn xiǎoqiǎo,

男朋友去抓她的时候会感觉很小巧，

cuando su novio la tome por las muñecazs se sentirá pequeña.

455

dàn wǒ bù zhīdào shìbùshì zhēn de

但我不知道是不是真的

Pero no sé si sea cierto.

456

Dànshì nán de shǒu tā běnlái jiù dà a, suǒyǐ háishi zhuā de zhù de ba?

但是男的手他本来就大啊，所以还是抓得住的吧？

Pero los hombres tienen manos grandes, así que de cualquier manera deberían poder,

¿no?

457

Wǒ juéde Zhōngguórén duì nǚháizi de hěn duō shíhou

我觉得中国人对女孩子的很多时候

Creo que los chinos a las mujeres,

458

Hablando de Estándares de Belleza en China

yāoqiú de shì xiǎoniǎoyīrén ya, ránhòu wēnróu a

要求的是小鸟依人呀，然后温柔啊

muchas veces les exigen ser pequeñas y suaves, como un pajarito.

459

ránhòu jiùshì nǐ shòu dehuà,

然后就是你瘦的话，

Además si eres delgada,

460

yǒuxiē shíhòu gèng néng jīqǐ biéren de bǎohù yù ba

有些时候更能激起别人的保护欲吧

habrá veces donde las personas querrán protegerte.

461

Xiàng wǒ cónglái méiyǒu rén xiǎngyào bǎohù wǒ, wǒ děi bǎohù wǒ zìjǐ

像我从来没有人想要保护我，我得保护我自己

Nunca nadie me ha querido proteger, he tenido que protegerme yo misma.

462

Rúguǒ shì gānghǎo zhège nán péngyou tā yě bùshì hěn gāodà de nàzhǒng,

如果是刚好这个男朋友他也不是很高大的那种，

Si el novio no fuera tan alto y grande,

463

yī zhuā zhuā bùzhù, shìbùshì?

一抓抓不住，是不是？

Hablando de Estándares de Belleza en China

y trata de agarrar la muñeca, ¿no puede!

464

Duì, jiù xiàng liǎng gè gēmen yīyàng de, jiù bùshì...

对，就像两个哥们一样的，就不是...

Cierto. Sería como dos chicos ...

465

Dā jiānbǎng a

搭肩膀啊

(Pueden) poner sus manos en sus hombros.

466

Duì, jiù jiān dājiān na, jiù bù yào qiānshǒu le

对，就肩搭肩哪，就不要牵手了

Así es, y solo ir del hombro en vez de tomarse de la mano.

467

Nǐ yǒu méiyǒu fāxiàn a jiùshì nǚháizi

你有没有发现啊就是女孩子

¿Te has dado cuenta de como las chicas

468

zuì xǐhuan tāolùn de liǎng gè huàtí jiùshì rúhé bǎoyǎng pífu,

最喜欢讨论的两个话题就是如何保养皮肤，

adoran discutir de dos temas: cuidado de la piel

Hablando de Estándares de Belleza en China

469

háiyǒu yī gè jiùshì rúhé jiǎnféi?

还有一个就是如何减肥？

y pérdida de peso?

470

Duì, jiǎnféi shì nǚháizi yǒnghéng de huàtí,

对，减肥是女孩子永恒的话题，

Sí, la pérdida de peso es un conflicto eterno para las chicas

471

yībèizi de huàtí, yě shì yībèizi de shìyè.

一辈子的话题，也是一辈子的事业。

y un trabajo para toda la vida.

472

Duì, rénjiā shuō nǚrén de zhōngshēn shìyè jiùshì jiǎnféi | Duì

对，人家说女人的终身事业就是减肥 | 对

La gente dice que el trabajo de vida de una mujer es perder peso. | Así es.

473

Wǒ kàn guò hěn duō jiùshì kànqǐlái hěn shòu de,

我看过很多就是看起来很瘦的，

He visto muchas que ya son delgadas,

474

ránhòu tāmen hái tiāntiān rǎng zhe,

Hablando de Estándares de Belleza en China

然后她们还天天嚷着，

y dicen:

475

zhège wǒ bùnéng chī, wǒ yào jiǎnféi!

这个我不能吃，我要减肥！

“¡No puedo comer esto, tengo que perder peso!”

476

Jiù tài bǎ guānzhù lì fàng zài le tā de tǐzhòng hé tǐxíng shàngmian

就太把关注力放在了她的体重和体型上面

Se concentran tanto en su peso y figura.

477

Suǒyǐ dāng nǐ gēn wǒ shuō nǐ yào jiǎnféi de shíhou,

所以当你跟我说你要减肥的时候，

Así que cuando me dijiste querías perder peso,

478

wǒ jiù shuō nǐ zhème shòu nǐ hái jiǎnféi?

我就说你这么瘦你还减肥？

yo dije: “Siendo tú tan delgada, ¿aún (quieres) perder peso?!”

479

Wǒ jīnnián qíshí yǐjīng tōngguò yùndòng hé yǐnshí tiáozhěng shòu le shí jīn.

我今年其实已经通过运动和饮食调整瘦了十斤。

De hecho he perdido 5 kg a través de hacer ejercicio y modificar mi dieta.

Hablando de Estándares de Belleza en China

480

Shì ma? Nǐ shì shuō gēn liǎng nián qián xiāngbǐ ma? | Dui

是吗？你是说跟两年前相比吗？ | 对

¿De verdad? ¿Te refieres a comparado con hace dos años? | Sí.

481

Dànshì yīnwèi wǒ shì pānyán, xiǎngyào gèng shàng yījí,

但是因为我是攀岩，想要更上一级，

Pero es porque quiero escalar rocas,

482

jiùshì pān de gèng shàng yī gè nándù jíbié,

就是攀得更上一个难度级别，

y llevar mi habilidad al siguiente nivel.

483

suǒyǐ wǒ xūyào qù kòngzhì yīxià yǐnshí.

所以我需要去控制一下饮食。

Así que necesito controlar mi dieta.

484

Ránhòu wǒ yě shì tōngguò yùndòng hé shìdāng de tiáozhěng yǐnshí

然后我也是通过运动和适当地调整饮食

Hago ejercicio y hago dieta

485

lái dá dào yī gè shòushēn de xiàoguǒ.

Hablando de Estándares de Belleza en China

来达到一个瘦身的效果。

para lograr adelgazar.

486

Nà wǒmen Zhōngguó nǚshēng yībān shì tōngguò shénmeyàng de fāngfǎ

那我们中国女生一般是通过什么样的方法

Y las chicas chinas, ¿qué hacen normalmente

487

lái jiǎnféi ne? Shì yùndòng háishi?

来减肥呢？是运动还是？

para adelgazar? ¿Es ejercicio?

488

Yǐqián shì jiéshí huòshì chī jiǎnféi yào bǐjiào duō,

以前是节食或是吃减肥药比较多，

Antes, más dieta y píldoras para perder peso.

489

dànshì xiànzài wǒ kàn wǒ de hěn duō péngyou quān

但是现在我看我的很多朋友圈

Pero ahora he visto que muchos amigos (en mis momentos de WeChat)

490

dōu zài jiùshì tuīxiāo chōuzhī

都在就是推销抽脂

recomiendan la liposucción.

Hablando de Estándares de Belleza en China

491

Duì, zhíjiē bǎ nǐ de zhīfáng gěi chōu diào, zhèyàngzi

对，直接把你的脂肪给抽掉，这样子

Sí, absorbe la grasa directamente del cuerpo, así.

492

Yǒuyòng ma?

有用吗？

¿Funciona?

493

Duǎnzàn de kuàisù de kěndìng shì yǒuxiào de,

短暂的快速的肯定是有用的，

Temporalmente. Definitivamente es efectiva.

494

hòuqī zěnmeyàng wǒ zhēn bù zhīdào, méiyǒu qù liǎojiě.

后期怎么样我真不知道，没有去了解。

Pero lo que pase después, no tengo idea.

495

Háiyǒu yīxiē rén kěnéng huì chángshì chīwán shíwù zhīhòu | Cuītù, duì

还有一些人可能会尝试吃完食物之后 | 催吐，对

Hay algunos personas que después de comer intentan... | Vomitar.

496

Hablando de Estándares de Belleza en China

Hěn fēngkuáng | Nǐ yǒu kàn guò ma?

很疯狂 | 你有看过吗?

¡Qué locura! | ¿Lo has visto?

497

Wǒ yǒu kàn guò hěn duō qípa de,

我有看过很多奇葩的,

He visto muchas maneras extrañas (de perder peso),

498

xiàng yǒude chī nàge huíchóng

像有的吃那个蛔虫

por ejemplo, comer lombrices intestinales.

499

Nǐ bù zhīdào ma? | Bù zhīdào

你不知道吗? | 不知道

¿No sabías? | No.

500

Yīnwèi zhège huíchóng tā huì jiùshì chī nǐ shēntǐ lǐ de bànchéngpǐn

因为这个蛔虫它会就是吃你身体里的半成品

Las lombrices comerán la comida semi-digerida en tu cuerpo.

501

Bǎ chóng chī jìnqù, zhēnzhèng de chóng háishi yào?

把虫吃进去, 真正的虫还是药?

Hablando de Estándares de Belleza en China

¿Comen la lombriz o son píldoras?

502

Jiùshì huíchóng | Wǒ zhīdào huíchóng

就是蛔虫 | 我知道蛔虫

La lombriz. | Sé lo que son las lombrices.

Nota: En realidad comen los huevecillos.

503

Zhēnzhèng de chóng, yīnwèi zhèyàng tā huì bǎ nǐ de bànchéngpǐn chīdiào.

真正的虫，因为这样它会把你的半成品吃掉。

Las lombrices reales, porque se comerán la comida semi-digerida.

504

Wǒ qíshí zài wǒ èrshí èr suì de shíhou yǒu jiéshí guò liǎng nián,

我其实在我二十二岁的时候有节食过两年，

De hecho cuando tenía 22 años, estuve en dieta por 2 años

505

ránhòu chī le jiāngjìn yī nián de jiǎnféi yào

然后吃了将近一年的减肥药

y tomé píldoras para bajar de peso por medio año.

506

Zěnmé gè jiéshí fǎ?

怎么个节食法？

¿Qué clase de dieta?

Hablando de Estándares de Belleza en China

507

Jiùshì měitiān zhǐ chī yīdiǎndiǎn,

就是每天只吃一点点，

Cada día comía solo un poco

508

ránhòu jiùshì wánquán kòngzhì zìjǐ de yǐnshí

然后就是完全控制自己的饮食

y controlaba completamente mi dieta.

509

ránhòu yīnwèi wǒ dúshū de shíhou hěn pàng,

然后因为我读书的时候很胖，

Lo hice porque cuando estaba estudiando era gorda

510

suǒyǐ hěn duō rén dōu huì xiàohuà wǒ.

所以很多人都会笑话我。

y debido a eso, mucha gente se burlaba de mí.

511

Yīnwèi pàng xiǎohái zài xuéxiào lǐ nǐ dōu zhīdào,

因为胖小孩在学校里你都知道，

Porque ya sabes que en la escuela, los niños gordos

512

Hablando de Estándares de Belleza en China

biéren kěnéng jiù dōu huì qīfu tā,

别人可能就都会欺负他，

son intimidados por otros

513

yào pǎo yě pǎo bùdòng, ránhòu shénme dōu bù línghuó, duì ba?

要跑也跑不动，然后什么都不灵活，对吧？

y no pueden ni huir porque no son ágiles, ¿cierto?

514

Kěnéng jiù bǐjiào shòu páichì, ránhòu yě huì yǒu hěn duō yìyàng de yǎnguāng.

可能就比较受排斥，然后也会有很多异样的眼光。

Pueden ser marginados y recibir miradas hostiles.

515

Nàme zài wǒ dà'èr de shíhou wǒ kāishǐ jiéshí jiǎnféi,

那么在我大二的时候我开始节食减肥，

En mi segundo año de universidad, comencé una dieta para perder peso.

516

ránhòu yě yǒu chī guò jiǎnféi yào,

然后也有吃过减肥药，

Y también traté con píldoras para perder peso.

517

dàn zhège yào chī le yǐhòu huì ràng wǒ zhěng wǎn zhěng wǎn shuì bùzháo.

但这个药吃了以后会让我整晚整晚睡不着。

Hablando de Estándares de Belleza en China

Pero después de tomarlas, no podía dormir de noche.

518

Zhèyàngzi a? | Duì

这样子啊? | 对

¿Así (como suena)? | Sí.

519

Ránhòu nǐ jiù báitiān méiyǒu jīngshen, wǎnshang yòu shuì bùzháo.

然后你就白天没有精神，晚上又睡不着。

No tenía energía de día, pero tampoco podía dormir en la noche.

520

Suǒyǐ hòulái wǒ yìshì dào le tā bù jiànkāng,

所以后来我意识到了它不健康，

Así fue como me di cuenta de que no estaba sana

521

suǒyǐ wǒ kāishǐ zǒuxiàng yùndòng de zhè yī gè fāngfǎ

所以我开始走向运动的这一个方法

y opté por el camino del ejercicio.

522

Duì, zhèyàngzi dehuà qíshí tā shì bǐjiào chíjiǔ de.

对，这样的话其实它是比较持久的。

Este método es mucho más duradero.

Hablando de Estándares de Belleza en China

523

Suīrán shuō wǒ shì shòu, dànshì yě yǒu kùnrǎo wǒ de dìfang,

虽然说我 是瘦，但是也有困扰我的地方，

Aunque sea delgada, hay algo que me molesta

524

jiùshì wǒ de jiānbǎng bǐjiào kuān, ránhòu shàngshēn bǐjiào ròu,

就是我的肩膀比较宽，然后上身比较肉，

y son mis hombros amplios y torso corpulento.

525

jiù wǒ rúguǒ zhǎng le ròu dehuà dōu shì zhǎng zài zhège dìfang...

就我如果长了肉的话都是长在这个地方...

A mi la grasa me crecía aquí...

526

Zhè shì nǐ zìjǐ xiǎng de ba?

这是你自己想的吧？

¿No sería solo tu imaginación?

527

Dànshì yǐqián zhēn de shì kànqǐlái zhèlǐ ròu ròu de,

但是以前真的是看起来这里肉肉的，

Pero antes, esta parte de mi cuerpo estaba gorda,

528

cónglǎibù gǎn chuān diàodài,

Hablando de Estándares de Belleza en China

从来不敢穿吊带，

y nunca usaba camisolas.

529

ránhòu qù mǎi yīfu de shíhou yě zǒngshì, jiùshì dōu bù xǐhuan zhào jìngzi,

然后去买衣服的时候也总是，就是都不喜欢照镜子，

Cuando iba de compras, no me gustaba verme al espejo

530

jiù juéde jìngzi lǐmiàn de zìjǐ chǒulòu wúbǐ.

就觉得镜子里面的自己丑陋无比。

porque sentía que me veía fea.

531

Hǎo pàng hǎo chǒu, shì ma?

好胖好丑，是吗？

¿Gorda y fea?

532

Bùshì hěn pàng, jiùshì juéde bù hǎokàn.

不是很胖，就是觉得不好看。

No gorda, pero no bonita.

533

Zhuàng | Duì, zhuàng

壮 | 对，壮

Corpulenta. | Sí.

Hablado de Estándares de Belleza en China

534

Hǔbèixióngyāo de | Duì

虎背熊腰的 | 对

“Espalda ancha cual tigre y cintura fuerte como oso”. | Cierto.

535

Qíshí nǐ fāxiàn le méiyǒu?

其实你发现了没有？

¿Te has dado cuenta de algo?

536

Wǒmen de zhèzhǒng zhuīqiú zhège biāozhǔn huòzhě zhuīqiú shòu huòzhě bái,

我们的这种追求这个标准或者追求瘦或者白，

El tipo de cuerpo esbelto y piel blanca que buscamos

537

qíshí cóng yī kāishǐ jiù bèi hěn duō yīnsù yǐngxiǎng zhe

其实从一开始就被很多因素影响

han sido influenciados por muchos factores.

538

bǐrú shuō wǒmen jiànmiàn de shíhou jiù huì shuō nǐ zuìjìn shì pàng le | Duì

比如说我们见面的时候就会说你最近是胖了 | 对

Por ejemplo, cuando nos encontramos decimos: “Subiste algo de peso.” | Así es.

539

Hablando de Estándares de Belleza en China

Ránhòu kěnéng... rúguǒ nǐ bùzàiyì dehuà háiǎo,

然后可能... 如果你不在意的话还好，

Puede... Si no te importa, está bien.

540

nà yǒuyīxiē zàiyì de rén tā tīng le tā huì juéde | Hěn shòushāng

那有一些在意的人她听了她会觉得 | 很受伤

Pero hay personas que al escucharlo pueden... | Ser lastimadas.

541

huòzhě shì tā huì mǎshàng shuō yījù,

或者是她会马上说一句，

O responderán de inmediato:

542

Āiyā, bùxíng, jīntiān wǎnshang bùnéng chī le!

哎呀，不行，今天晚上不能吃了！

“¡Oh, no! ¡No podré cenar nada!”

543

Duì duì duì, zhēn de huì zhèyàng

对对对，真的会这样

¡Exactamente! Así es realmente.

544

wǒ yǐqián zhēn de huì zhèyàng, dànshì xiànzài wǒ bùhuì le.

我以前真的会这样，但是现在我不会了。

Hablando de Estándares de Belleza en China

Yo era así antes, pero ya no más.

545

Hǎoxiàng zài Zhōngguó nà pàngzi a | Méiyǒu péngyou

好像在中国那胖子啊 | 没有朋友

Parece que en China las personas gordas... | No tienen amigos.

546

Jiùshì nǐ hǎoxiàng nǐ bùlùn nǐ duō shòu, tā dōu shì bùgòu de

就是你好像你不论你多瘦，他都是不够的

Y parece que sin importar qué tan delgado seas, no es suficiente.

547

Shènzhì yǒuxiē fùmǔ yě shì huì zhèyàng shuō hái zi de.

甚至有些父母也是会这样说孩子的。

Incluso algunos padres les dicen esto a sus hijos.

548

Wǒ de yī gè tóngxué tā de... wǒ jìde tā māma céngjīng gēn tā shuō guò,

我的一个同学她的... 我记得她妈妈曾经跟她说过，

Recuerdo que a una compañera, una vez su madre le dijo:

549

“Nǐ bù yào lǎoshì chī nàme duō!”

“你不要老是吃那么多！”

“¡No comas demasiado!”

Hablando de Estándares de Belleza en China

550

Yīnwèi jiù pà tā pàng,

因为就怕她胖，

Su madre temía que subiera de peso.

551

dàn qíshí tā dōu bùshì hěn pàng de rén,

但其实她都不是很胖的人，

Pero en realidad no era gorda,

552

zhǐshì yǒudiǎn dū dū de ròu hū hū de.

只是有点嘟嘟的肉乎乎的。

solo un poco rellena.

553

Dànshì shòu qíshí yě bùshì zhōngjí de mùbiāo.

但是瘦其实也不是终极的目标。

De hecho, ser delgada no es el mayor objetivo.

554

Nǐ kàn nàge kǎtōng rénwù jiù yóuxì lǐmiàn de nàxiē nǚde,

你看那个卡通人物就游戏里面的那些女的，

Si miras a personajes animados o chicas en videojuegos,

555

tāmen shòu tāmen yāo hěn xì,

Hablando de Estándares de Belleza en China

她们瘦她们腰很细，

no solo son delgadas con cintura esbelta,

556

dànshì tāmen de xiōng gēn tún bù dōu hěn dà, duì

但是她们的胸跟臀部都很大，对

sino que además tienen grandes pechos y caderas.

557

Nà wǒmen duì xiōngbù, jiù xiōng xíng yǒu méiyǒu shénme biāozhǔn?

那我们对胸部，就胸型有没有什么标准？

Entonces, ¿tenemos algún estándar para los pechos?

558

Wǒ juéde nǚshēng zuì bù yuànyì tīngdào de

我觉得女生最不愿意听到的

No creo que ninguna chica esté dispuesta a escuchar

559

jiùshì biéren píngjià tā fēijīchǎng ba

就是别人评价她飞机场吧

que alguien que dice que (sus pechos) son como un aeropuerto.

560

Píngxiōng, shì ba?

平胸，是吧？

¿Pechos planos?

Hablando de Estándares de Belleza en China

561

Fēijīchǎng dehuà jiùshì méiyǒu xiōng ma

飞机场的话就是没有胸嘛

“Pecho de aeropuerto” se refiere a alguien sin pechos notorios.

562

Hǎoxiàng yě bùshì hěn xǐhuan tài dà de wo

好像也不是很喜欢太大的喔

Parece que tampoco nos gusta que sean tan grandes.

563

Yīnwèi Xīfāng tā... wǒ gǎnjué tāmen háishi bǐjiào... | Xǐhuan dà xiōng de

因为西方他... 我感觉他们还是比较... | 喜欢大胸的

Siento que en Occidente... | Les gustan los pechos grandes.

564

Duì, xǐhuan dà yīdiǎn de, jiù yǒu qūxiàn ma, yǒu S xíng

对，喜欢大一点的，就有曲线嘛，有 S 型

Sí, grandes, con curvas.

565

dànshì wǒmen hǎoxiàng...

但是我们好像...

Pero nosotros al parecer...

566

Hablando de Estándares de Belleza en China

Wǒmen yǒu biāozhǔn

我们有标准

Tenemos estándares.

567

Bùshì shuō yīdìngyào dà dào shénme E zhàobēi a, shì ba? | Duì

不是说一定要大到什么 E 罩杯啊，是吧？ | 对

No tienen que ser copa E, ¿cierto? | Cierto.

568

Wǒ gūji B gēn C jiù gòu le.

我估计 B 跟 C 就够了。

Sospecho que copa B o C serían suficiente.

569

Jiùshì wǒmen duì rènhé dōngxi dōu shì yǒu biāozhǔn,

就是我们对任何东西都是有标准，

Es como si tuviéramos estándares para cualquier cosa,

570

bāokuò wǒmen de pìgu yě shì yǒu biāozhǔn de.

包括我们的屁股也是有标准的。

incluso nuestros traseros.

571

Nǐ zhīdào xiànzài zhuīqiú shénme pìgu ma?

你知道现在追求什么屁股吗？

Hablando de Estándares de Belleza en China

¿Sabes qué tipo de trasero se busca ahora?

572

Shénme pìgu?

什么屁股?

¿Cuál?

573

Mítáo tún, nǐ néng xiǎngxiàng zhège xiàng mītáo yīyàng de | hǎo kě'ài

蜜桃臀，你能想象这个像蜜桃一样的 | 好可爱

El trasero “durazno”. Imagina el trasero como durazno. | Qué tierno.

574

Jǐnzhì xiǎoqiǎo, ránhòu yòu yǒu qūxiàn.

紧致小巧，然后又有曲线。

Pequeño, firme y con curvas.

575

Dànshì pìgu dà hǎoxiàng... rúguǒ tài dà dehuà

但是屁股大好像... 如果太大的话

Pero si fuera muy grande,

576

yīnggāi shì bù xǐhuan de

应该是不喜欢的

creo que no nos gustaría.

Hablando de Estándares de Belleza en China

577

Yǐqián zài nóngcūn wǒ shì zhīdào de,

以前在农村我是知道的，

Antes en las provincias,

578

jiùshì qǔxífù dōu xǐhuan zhǎo nàge pìgu dà de | Nǐ shuō gǔdài de?

就是娶媳妇都喜欢找那个屁股大的 | 你说古代的？

los hombres buscaban esposas con traseros grandes. | ¿En la antigüedad?

579

jiùsuàn shì zǎo jǐ shí nián de nóngcūn, wǒ xiǎoshíhou dōu yǒu yùdào guò,

就算是早几十年的农村，我小时候都有遇到过，

No, incluso hace pocas décadas. De pequeña lo llegué a ver.

580

jiùshìshuō bǐrú shuō, āiyā, zhè jiā xīn qǔ le gè xífù a,

就是说比如说，哎呀，这家新娶了个媳妇啊，

Por ejemplo: una casa consigue una nueva esposa

581

ránhòu tǐnghǎo de, pìgu tǐng dà de, kěndìng néng shēng érzi!

然后挺好的，屁股挺大的，肯定能生儿子！

y si tiene gran trasero, (se dice): “¡Seguramente tendrá hijos!”

582

Yòu dà yòu yuán, shì ba?

又大又圆，是吧？

Hablando de Estándares de Belleza en China

Grande y redondo, ¿cierto?

583

Jiù yǒu gè súyǔ jiùshì pìgu dà hǎo shēngyǎng ma.

就有个俗语就是屁股大好生养嘛。

Hay un dicho que dice que las mujeres con grandes traseros son mejores teniendo bebés.

584

Nǐ juéde Xīfāngrén duì nǚxìng de shēncái yǒu shénmeyàng de biāozhǔn?

你觉得西方人对女性的身材有什么样的标准？

¿Cuál crees que es el estándar que los occidentales tienen sobre la figura femenina?

585

Wǒ juéde Xīfāngrén dehuà tāmen gèng xǐhuan bǐjiào shìzhōng de,

我觉得西方人的话她们更喜欢比较适中的，

Creo que prefieren un cuerpo “medio”,

586

ránhòu shāowēi xìnggǎn yīdiǎn, yǒu qūxiàn de

然后稍微性感一点，有曲线的

con curvas y sexy.

587

Tāmen kěnéng bù tài zhuīqiú tài shòu de zhèzhǒng shēncái.

他们可能不太追求太瘦的这种身材。

Pueden no querer una figura demasiado delgada.

Hablando de Estándares de Belleza en China

588

Kěnéng yǒuyīxiē wàiguó de nánshēng fǎn'ér huì xǐhuan yǒu yīdiǎndiǎn ròu de,

可能有一些外国的男生反而会喜欢有一点点肉的，

A algunos extranjeros incluso puede gustarles “con más carne”.

589

jiù gèng xìnggǎn ma | Duì

就更性感嘛 | 对

Más sexy. | Así es.

590

Érqiě xiànzài tāmen hěn liúxíng jiùshì dà... tún bù shāowēi fēngmǎn yīdiǎn

而且现在他们很流行就是大... 臀部稍微丰满一点

Además, para ellos la tendencia son los traseros grandes y llenos.

591

jiù zhùshè yīxiē tiánchōng wù qù ràng tā biànde gèng dà.

就注射一些填充物去让它变得更大。

Incluso se llegan a inyectar sustancias para volverlos más grandes.

592

Jiùshì yǒu yī gè hěn chūmíng de,

就是有一个很出名的，

Hay una mujer famosa

593

Hablando de Estándares de Belleza en China

hǎoxiàng hěn duō Zhōngguó rén dōu zhīdào de jiùshì Jīnkǎdàishān. | Duì

好像很多中国人都知道的就是金卡戴珊。| 对

muy famosa en China, Kim Kardashian. | Sí.

594

Nǐ kàn guò tā ba?

你看过她吧?

¿La has visto?

595

Wǒ jiàn guò, tā de tún bù fēicháng fēngmǎn, rán hòu tā de yāo hěn xì

我见过，她的臀部非常丰满，然后她的腰很细

Sí. Su trasero es muy grande, pero su cintura es muy pequeña.

596

Tài dà le ba, xiōngbù yě shì hěn dà de nàzhǒng.

太大了吧，胸部也是很大的那种。

¡Demasiado grande! También sus pechos.

597

Dànshì hěn duō rén rèn wéi tā hěn xìnggǎn. | En, hǎo ba

但是很多人认为她很性感。| 嗯，好吧

Pero muchos la consideran sexy. | Ok.

598

Dì-liù gè fāngmiàn jiùshì zhěngtǐ de fēnggé.

第六个方面就是整体的风格。

Hablando de Estándares de Belleza en China

El sexto aspecto es la apariencia general.

599

Wǒmen Zhōngguó kěnéng nǚháizi,

我们中国可能女孩子，

Para las mujeres chinas,

600

bùguǎn nǐ shì èrshí suì hái shì sìshí suì shènzhì liùshí suì

不管你是二十岁还是四十岁甚至六十岁

sin importar si tienen 20, 40 o incluso 60,

601

dōu xǐhuan bèi biéren shuō de niánqīng yīdiǎn,

都喜欢被别人说的年轻一点，

les gusta ser consideradas como,

602

xǐhuan kànqǐlái niánqīng.

喜欢看起来年轻。

o, parecer jóvenes.

603

Xiàng xiànzài hěn duō de míngxīng sìshí suì le kěnéng hái zài yǎn

像现在很多的明星四十岁了可能还在演

Muchas celebridades en sus cuarenta años aún interpretan

Hablando de Estándares de Belleza en China

604

shíbā suì èrshí suì de zhège juésè,

十八岁二十岁的这个角色，

papeles de personajes de 18 o 20 años

605

kànqǐlái hái xiàng zhège shàonǚ yīyàng.

看起来还像这个少女一样。

y aun parecen jóvenes.

606

Wǒ juéde Zhōngguó de nǚháizi shì xīwàng zìjǐ kànqǐlái xiǎo, niánqīng | Duì

我觉得中国的女孩子是希望自己看起来小，年轻 | 对

Creo que las chicas chinas esperan parecer jóvenes. | Así es.

607

Kě'ài | Duì, kě'ài

可爱 | 对，可爱

Tiernas. | Correcto, tiernas.

608

Zhège yīnggāi yě shì gēn nánshēng de piān'ài yǒu guānxi

这个应该也是跟男生的偏爱有关系

Esto debe tener relación con las preferencias chinas (masculinas).

609

Wǒ juéde Zhōngguó nánshēng shì bǐjiàoxǐhuān...

Hablando de Estándares de Belleza en China

我觉得中国男生是比较喜欢...

Creo que a los chinos les gustan...

610

kě'ài yīdiǎn de nǚháizi | wúguī yīdiǎn, duì

可爱一点的女孩子 | 无辜一点，对

Las chicas tiernas. | Chicas que se ven inocentes.

611

jiù kěyǐ bǎohù tā de nàzhǒng, shì ba? | Shìde

就可以保护她的那种，是吧？ | 是的

(Para) Poder protegerlas, ¿cierto? | Así es.

612

Wǒ bù zhīdào wàiguórén yǒu méiyǒu zhège xíguàn,

我不知道外国人有没有这个习惯，

No sé si los extranjeros tienen esta costumbre,

613

jiù Zhōngguórén duì chēnghu shì hěn yǒu jiǎngjiu de,

就中国人对称呼是很有讲究的，

pero los chinos somos muy particulares al referirnos entre nosotros.

614

jiù bǐrú shuō wǒmen shì mòshēngrén,

比如说我们是陌生人，

Por ejemplo, si no nos conocemos

Hablando de Estándares de Belleza en China

615

wǒ kàn dào nǐ, wǒ yīyǎn kàn guòqu, wǒ juéde nǐ bǐ wǒ dà,

我看到你，我一眼看过去，我觉得你比我大，

y cuando te veo, considero que eres mayor que yo,

616

wǒ kěnéng huì jiào nǐ jiào jiějie huòzhě shì jiào shénme shénme jiě,

我可能会叫你叫姐姐或者是叫什么什么姐，

podría llamarte “hermana mayor”

617

zài huòzhě shì měinǚ

再或者是美女

o “chica linda”.

618

dànshì tōngcháng ne wǒmen shì bù xǐhuan bèi jiào dà de | duì

但是通常呢我们是不喜欢被叫大的 | 对

Generalmente no nos gusta ser referidas como mayores. | Cierto.

619

Nǐ kěndìng bù yuànyì rénjiā jiào nǐ jiào āyí, duì ba?

你肯定不愿意人家叫你叫阿姨，对吧？

Definitivamente no te gustaría ser llamada “ayi”, ¿cierto?

Note: “ayi” es una forma de referirse a una mujer de la generación de los padres de uno mismo. Significa “tía”.

Hablando de Estándares de Belleza en China

620

Qíshí shì zhèyàng de, zài Zhōngguó nǐ juéde tā bǐ nǐ dà,

其实是这样的，在中国你觉得她比你大，

De hecho en China, incluso si consideras que alguien es mayor que tú,

621

nǐ hái bùnéng bǎ tā jiào dà.

你还不能把她叫大。

no puedes referírtele como mayor.

622

Dànshì hěn duō xiǎohái háishi jiào wǒ jiào āyí

但是很多小孩还是叫我叫阿姨

¡Pero muchos niños me llaman “ayi”!

623

Yǒushíhòu nàzhǒng gēn wǒ chàbuduō gāo de rén jiào wǒ āyí,

有时候那种跟我差不多高的人叫我阿姨，

Hay veces que gente de más o menos mi altura, me llaman “ayi”,

624

ránhòu wǒ jiù hěn xiǎng... | Biǎn tā

然后我就很想... | 扁他

y me gustaría... | ¡Golpearlos!

625

Hablando de Estándares de Belleza en China

Xiàng wǒmen qù mǎi yīfu de shíhou, nàxiē diànyuán tā yě shì huì kuā nǐ,

像我们去买衣服的时候，那些店员他也是会夸你，

Cuando vamos a comprar ropa, los vendedores tratan de halagarte diciendo:

626

Wa! nǐ zhège yīfu chuān qilai hěn xiǎn niánqīng, duì ba?

哇！你这个衣服穿起来很显年轻，对吧？

“¡Wow! Te ves muy joven con eso.”

627

Wǒ shàngcì qù lǐfàdiàn, ránhòu nàge diànyuán gēn wǒ jiǎng,

我上次去理发店，然后那个店员跟我讲，

La última vez que fui a una estética, un vendedor me dijo:

628

tā shuō wǒ gěi nǐ jiǎn yī kuǎn zhège xiǎn niánqīng de fàxíng ba,

他说我给你剪一款这个显年轻的发型吧，

“Déjame hacerte un corte con un estilo que te hará ver más joven

629

yīnwèi xiànzài fēicháng liúxíng.

因为现在非常流行。

y es muy popular ahora.”

630

Hǎoxiàng shì shuō nǐ xiànzài hěn lǎo shìde.

好像是说你现在很老似的。

Como si dijera que te ves vieja ahora.

Hablando de Estándares de Belleza en China

631

Qíshí wǒ zài Zhōngguó rén de zhège biāozhǔn lǐmiàn,

其实我在中国人的这个标准里面，

De hecho, de acuerdo a los estándares chinos,

632

wǒ shì bǐjiào xiǎn chéngshú de.

我是比较显成熟的。

me veo madura.

633

chéngshú zài Zhōngguó, lìngyī gè yìsi kěnéng jiùshì xiǎnlǎo

成熟在中国，另一个意思可能就是显老

En china, “maduro” también puede significar “viejo”.

634

hǎoxiàng wǒ tīng wàiguórén shuō guò,

好像我听外国人说过，

Me parece que escuché de un extranjero

635

qíshí hěn duō wàiguó nǚshēng shì bù xǐhuan bèi biéren shuō zìjǐ xiǎo, duì

其实很多外国女生是不喜欢被别人说自己小，对

que en realidad, a las mujeres extranjeras no les gusta ser llamadas “jóvenes”.

636

Hablando de Estándares de Belleza en China

Rúguǒ nǐ shuō tā, nǐ kànqǐlái hǎo xiǎo! | Yìsi shì nǐ bùchéngshú

如果你说她，你看起来好小！ | 意思是你不成熟

Si les dices: “¡Te ves muy joven!” | Significa, “no eres madura.”

637

Tāmen xǐhuan ràng rénjiā rènwéi zìjǐ hěn chéngshú

她们喜欢让人家认为自己很成熟

Les gusta ser percibidas como maduras.

638

Shìde, ránhòu xìnggǎn yīdiǎn, chéngshú yīdiǎn

是的，然后性感一点、成熟一点

Sí, y es sexy.

639

yīnwèi chéngshú de dàibiǎo nǐ xiǎng wèntí hé zhège sīwéi yě dàodá yīdìng de gāodù,

因为成熟的代表你想问题和这个思维也到达一定的高度，

Porque madurar significa que tu mentalidad ha alcanzado un nuevo nivel

640

jiùshì gèng cōnghuì a, gèng quánmiàn ba

就是更聪慧啊，更全面吧

y que eres más sabio y considerado en tu forma de pensar.

641

Hǎo, nà xiàmiàn wǒmen jiù lái shuō yīxià yǒu zhèyàng de shěnměi biāozhǔn

好，那下面我们就来说一下有这样的审美标准

Hablando de Estándares de Belleza en China

Bien, y ahora hablemos sobre estos estándares de belleza,

642

tā yǒu shénme hǎo de huòzhě shì bùhǎo de dìfang?

它有什么好的或者是不好的地方?

¿qué hay de bueno o malo en ellos?

643

Qíshí wǒ zhīqián yě yǒu shuō dào zhège

其实我之前也有说到这个

Lo dije antes:

644

Zhōngguó rén duì shěnměi shì fēicháng yánkē de,

中国人对审美是非常严苛的,

Los chinos son muy estrictos con los estándares de belleza.

645

suǒyǐ wǒ juéde zhèzhǒng yánkē de shěnměi biāozhǔn,

所以我觉得这种严苛的审美标准,

Así que creo que estos estrictos estándares

646

kěnéng duì qīngshàonián huòshì niánqīng yīdài de rén

可能对青少年或是年轻一代的人

puede, en los adolescentes y jóvenes,

Hablando de Estándares de Belleza en China

647

yǒu hěn dà de yǐngxiǎng,

有很大的影响，

tener un gran impacto,

648

yīnwèi zhèzhǒng yánkē de shěnměi biāozhǔn

因为这种严苛的审美标准

porque estos estándares

649

kěnéng huì ràng tāmen zǒuxiàng jíduān.

可能会让他们走向极端。

pueden llevarlos a los extremos.

650

Nàme jíduān yǒu liǎng zhǒng, yīzhǒng shì mùdì de jíduān,

那么极端有两种，一种是目的的极端，

Hay dos tipos de extremos, uno que es la meta,

651

bǐrú shuō zhuīqiú jí dù shòu, rán hòu jí dù bái,

比如说追求极度瘦，然后极度白，

por ejemplo: adelgazar extremadamente, blanquearse en extremo,

652

yǎnjīng jí dù dà huò zhě bīliáng jí dù gāo dēngděng.

Hablando de Estándares de Belleza en China

眼睛极度大或者鼻梁极度高等等。

agrandar los ojos al máximo, elevar el puente de la nariz, etc.

653

ránhòu língwài yī gè shì shǒuduàn de jíduān,

然后另外一个手段的极端，

El otro extremo es con métodos,

654

xiàng fǎnfù zhěngróng a, chī jiǎnféi yào a,

像反复整容啊，吃减肥药啊，

tales como hacerse cirugías plásticas, comer píldoras para bajar de peso,

655

ránhòu jí dù jié shí a dēngděng zhèxiē

然后极度节食啊等等这些

o someterse a dietas extremas.

656

Nàme qīngshàonián hé niánqīng de yīdài,

那么青少年和年轻的一代，

Los adolescentes y jóvenes

657

tāmen xiànzài zhèngshì jiàzhíguān xíngchéng

他们现在正是价值观形成

están en una etapa donde sus valores se están formando

Hablando de Estándares de Belleza en China

658

hé xīnzhì bù tài chéngshú de yī gè jiēduàn,
和心智不太成熟的一个阶段,
y no tienen un pensamiento maduro.

659

nàme tāmen yǒukěnéng shòudào zhèxiē biāozhǔn de yǐngxiǎng,
那么他们有可能受到这些标准的影响,
y pueden ser afectados por estos estándares,

660

ránhòu duì tāmen de shēntǐ huòshì xīnlǐ dōu huì zàochéng jí huài de yǐngxiǎng.
然后对他们的身体或是心理都会造成极坏的影响。
lo que afectará sus cuerpos y mentes.

661

wǒ shì xīwàng jiùshìshuō wǒmen zài zhuīqiú měi de guòchéng zhōng,
我是希望就是说我们在追求美的过程中,
Espero que cuando busquemos la belleza

662

tōngguò yīxiē jiànkāng de, zìrán de,
通过一些健康的、自然的,
lo hagamos a través de saludables, naturales

663

Hablando de Estándares de Belleza en China

jiùshì jījí de xiàngshàng de yīxiē fāngshì dá dào yī gè chíjiǔ xìng de měi,

就是积极的向上的一些方式达到一个持久性的美，

y positivas maneras, para alcanzar resultados duraderos.

664

yě kěyǐ tōngguò nèizài de yīxiē jiùshì chéngzhǎng hé gǎibiàn

也可以通过内在的一些就是成长和改变

También, a través del (cambio) interior podemos cambiar

665

lái tíshēng wǒmen de wàizài xíngxiàng.

来提升我们的外在形象。

o a través del crecimiento personal.

666

Wǒ juéde zhège yánkē de shěnměi biāozhǔn,

我觉得这个严苛的审美标准，

Creo que tener estándares de belleza estrictos

667

tā hái huì jiù ràng dàjiā huì biànde quēfá bāoróng xīn,

它还会就让大家会变得缺乏包容心，

también lleva a que la gente sea menos inclusiva,

668

érqiě shènzhì shì yǒu yīdiǎn... | Kēkè

而且甚至是有一点... | 苛刻

Hablando de Estándares de Belleza en China

o incluso... | ¿Dura?

669

Bù, yǒu yī gè cí jiào shénme? Cruel cánrěn

不，有一个词叫什么？Cruel 残忍

No. ¿Cuál es la palabra? En inglés es “cruel”.

670

nǐ néng xiǎngxiàng yī gè mòshēngrén jiù duì nǐ shuōchū nà yàng de huà,

你能想象一个陌生人就对你说出那样的话，

¿Puedes imaginarte que un extraño te diga

671

shuō nǐ zhǎngde bùgòu měi, zěnmē zěnmeyàng, nǐ shénme gǎnshòu, shì ba?

说你长得不够美，怎么怎么样，你有什么感受，是吧？

que no eres lo suficientemente bella y cómo te sentirías con eso?

672

Nǐ huì juéde hǎoxiàng nǐ de wàibiǎo bùgòu měi de huà,

你会觉得好像你的外表不够美的话，

Puedes sentir que no eres lo suficientemente hermosa,

673

nǐ shēnshang jiù méiyǒu jiàzhí le

你身上就没有价值了

y que no tienes valor.

Hablando de Estándares de Belleza en China

674

nǐ huì juéde... fǒurèn zìjǐ, rán hòu biànde zìbēi,

你会觉得... 否认自己，然后变得自卑，

Te negarás (cosas en la vida) y te sentirás inferior a otros.

675

rán hòu qíshí huì yǎngài nǐ hěn duō zhēnzhèng měi de dōngxi.

然后其实会掩盖你很多真正美的东西。

Y esto encerrará las cualidades positivas que posees.

676

Wǒ juéde yī gè rén biànde zìbēi de shíhou,

我觉得一个人变得自卑的时候，

Creo que si una persona carece de confianza,

677

tā jiù kěnéng méiyǒu dònglì qù zuò qítā de shìqíng,

他就可能没有动力去做其他的事情，

no tendrá motivación para hacer otras cosas,

678

qù fāzhǎn zìjǐ qítā de xìngqù àihào,

去发展自己其他的兴趣爱好，

como desarrollar sus propios intereses o pasatiempos,

679

nà duìyú shèhuì láishuō qíshí yě shì bùhǎo de.

Hablando de Estándares de Belleza en China

那对于社会来说其实也是不好的。

lo cual no es bueno para la sociedad.

680

yīnwèi shèhuì shì xūyào gèzhǒnggèyàng de rén, gèzhǒng xìnggé de rén

因为社会是需要各种各样的人，各种性格的人

Esto porque necesitamos toda clase de personas,

681

qù tuīdòng tā fāzhǎn, tuīdòng tā jìnbù de.

去推动它发展，推动它进步的。

para hacer avanzar nuestra sociedad.

682

dànshì rúguǒ nǐ zhǐshì... dàjiā dōu zài qiángdiào nǐ yīdìngyào zhǎngde měi,

但是如果你只是... 大家都在强调你一定要长得美，

Pero si solo enfatizamos la apariencia de uno mismo...

683

nǎpà hěn duō gōngsī zài zhāo yuángōng de shíhou,

哪怕很多公司在招员工的时候，

Muchas compañías cuando reclutan a sus empleados

684

dōu huì zài duì zhǎngxiàng yǒu zhège yāoqiú de,

都会在对长相有这个要求的，

suelen incluso tener requisitos de apariencia,

Hablando de Estándares de Belleza en China

685

shēngāo yī mǐ liù yǐshàng, wǔguānduānzhèng | Biāozhǔn

身高一米六以上，五官端正 | 标准

tales como altura arriba de 1.6 y buenos rasgos faciales. | El estándar.

686

Duì, nándào zhǎngde bù duānzhèng de rén jiù méiyǒu jiàzhí le ma?

对，难道长得不端正的人就没有价值了吗？

Así es, ¿entonces las personas sin estos rasgos no tienen valor?

687

jiù dī rén yīděng le ma?

就低人一等了吗？

¿Son inferiores a los demás?

688

Qíshí xiànzài hěn duō niánqīngrén dōu huì rènwéi zhège tōngguò biàn měi,

其实现在很多年轻人都会认为这个通过变美，

De hecho, más y más jóvenes creen que volviéndose hermosos,

689

kěyǐ ràng hěn duō shìqīng kěnéng gèng róngyì yīdiǎn,

可以让很多事情可能更容易一点，

las cosas serán más sencillas,

690

Hablando de Estándares de Belleza en China

bāokuò zhǎo gōngzuò, bāokuò zhège yìxìng jiāowǎng,

包括找工作，包括这个异性交往，

incluyendo tener un mayor trabajo y una pareja.

691

kěnéng ràng tāmen gèng róngyì yīdiǎn.

可能让他们更容易一点。

Que hará sus vidas más sencillas.

692

suǒyǐ tāmen zài duì měi de zhuīqiú de lùshàng yuè zǒu yuè yuǎn.

所以他们在对美的追求的路上越走越远。

Así que van más y más lejos buscando esto.

693

wǒ juéde zhège yě gēn wǒmen de jiàzhíguān yǒu guānxi,

我觉得这个也跟我们的价值观有关系，

Creo que también tiene que ver con el valor

694

jiù dàjiā gěi nǚxìng guànshū de zhège jiàzhíguān shì nǐ de shìyè chénggōng,

就大家给女性灌输的这个价值观是你的事业成功，

que le damos a las mujeres, que es que si tienes una carrera exitosa

695

bùnéng shuōmíng nǐ chénggōng,

不能说明你成功，

Hablando de Estándares de Belleza en China

no significa que tú lo seas.

696

nǐ zhǐyǒu jià dào yī gè hǎo de lǎogong, yǒuqián de lǎogong,

你只有嫁到一个好的老公，有钱的老公，

Pero si tienes un buen esposo que sea rico,

697

nà cái néng shuō míng nǐ zhè ge rén shēng shì chéng gōng de.

那才能说明你这个人人生是成功的。

eso verdaderamente prueba que tu vida es exitosa.

698

Suǒ yǐ hěn duō shí hou wǒ men zài shěn měi de biāo zhǔn shàng,

所以很多时候我们在审美的标准上，

Así que muchas veces con nuestros estándares de belleza,

699

yě kě néng zài yíng hé yī xiē bié rén duì wǒ men de kàn fǎ,

也可能在迎合一些别人对我们的看法，

estamos siguiendo la opinión que otros tienen de nosotros.

700

Duì, suǒ yǐ qí shí yě xǔ tā zì jǐ bìng bù rèn wéi zhè yàng hěn měi,

对，所以其实也许她自己并不认为这样很美，

Y en realidad podemos no estar de acuerdo con estos estándares,

Hablando de Estándares de Belleza en China

701

dànshì dàjiā dōu zhème rènwéi,

但是大家都这么认为,

pero como todos piensan así,

702

nàme wǒ yě xiǎngyào bèi gèng duō rén qù rènkě.

那么我也想要被更多人去认可。

(lo aceptamos) porque queremos la aprobación de otros.

703

jiù yǐqián wǒ duì wǒ zìjǐ de wàibiǎo shì tèbié tèbié zìbēi, méiyǒu zìxìn de,

就以前我对我自己的外表是特别特别自卑, 没有自信的,

En el pasado, no tenía confianza en mi apariencia

704

juéde hǎoxiàng zìjǐ jiù bùzhíde qù yōngyǒu hǎo de dōngxi, duì

觉得好像自己就不值得去拥有好的东西, 对

y sentía que no merecía cosas lindas.

705

dànshì dāng wǒ mànman de pāokāi le

但是当我慢慢地抛开了

Pero cuando lentamente dejé

706

wǒ duì wǒ wàibiǎo de zhízhuó zhīhòu ne,

Hablando de Estándares de Belleza en China

我对我外表的执着之后呢，

mi obsesión por mi apariencia,

707

wǒ jiù fāxiàn yuánlái shìjiè shàng hái yǒu gèng duō měihǎo de dōngxi

我就发现原来世界上还有更多美好的东西

descubrí que en realidad había muchas otras cosas maravillosas

708

kěyǐ qù zhuīqiú

可以去追求

que podía buscar en la vida.

709

Wǒ xiǎng nǐ yīnggāi yě shì yǒu zhèzhǒng tǐyàn de.

我想你应该也是有这种体验的。

Supongo que también has vivido esa experiencia.

710

Duì, dāng dàbùfēn rén dōu qù fǒurèn nǐ de shíhou, nǐ huì fǒurèn zìjǐ,

对，当大部分人都去否认你的时候，你会否认自己，

Sí. Cuando los demás no te aceptan, tú no te aceptas.

711

dànshì cóng zìwǒ fǒurèn dào zìwǒ kěndìng shì xūyào

但是从自我否认到自我肯定是需要

Pero pasar de la negación a la aceptación de uno mismo requiere

Hablando de Estándares de Belleza en China

712

yī gè hěn màncháng shènzhì hěn tòngkǔ de chéngzhǎng guòchéng.

一个很漫长甚至很痛苦的成长过程。

un largo y difícil proceso de crecimiento.

713

shǒuxiān nǐ bìxū dēi rènkě nǐ zìjǐ,

首先你必须得认可你自己，

Primero tienes que aceptarte

714

ránhòu nǐ bìxū yào pāokāi hěn duō chuántǒng de dōngxi,

然后你必须得抛开很多传统的東西，

y romper con lo tradicional,

715

ránhòu qù zhuīxún nǐ zìjǐ zhēnzhèng de yīxiē dōngxi,

然后去追寻你自己真正的一些東西，

buscar lo que es necesario para ti,

716

xiàng bùguāng shì wàibiǎo,

像不光是外表，

no solo en apariencia,

717

Hablando de Estándares de Belleza en China

háiyǒu nǐ de jiànkāng, háiyǒu nǐ de nèizài,

还有你的健康，还有你的内在，

sino también en salud, tu interior,

718

háiyǒu nǐ de zhīshi, háiyǒu nǐ de chǔshì nénglì hé zuòshì de nénglì

还有你的知识，还有你的处事能力和做事的能力

conocimiento, y tu capacidad de hacer las cosas.

719

suǒyǐ dāng nǐ zài gègè fāngmiàn yǒusuǒ tíshēng de shíhou,

所以当你在各个方面有所提升的时候，

Después de mejorar en estas áreas,

720

nǐ huì dédào zìxìn.

你会得到自信。

ganarás confianza.

721

Nàme dāng nǐ yǒu zìxìn de shíhou,

那么当你有自信的时候，

Solo cuando tienes confianza,

722

nǐ cái huì bǎ zhège zhēnzhèng de měi de dōngxi quánbù zhǎnxiàn gěi biéren,

你才会把这个真正的美的东西全部展现给别人，

Hablando de Estándares de Belleza en China

puedes mostrarle a otros tu verdadera belleza.

723

nàme qíshí zhège shíhou nǐ yěxǔ dábùdào zhèxiē shěnměi biāozhǔn,

那么其实这个时候你也许达不到这些审美标准，

En realidad, puede que en ese momento no llegues a lo estándares de belleza

724

dànshì wǒ juéde yě shì hěn měi de

但是我觉得也是很美的

pero creo que aun así serás bello.

725

Lìngyī zhǒng měi | lìng yīzhǒng měi, zìxìn de měi

另一种美 | 另一种美，自信的美

Una clase diferente de belleza. | Ciertamente, una belleza confiada.

726

suǒyǐ zhēnzhèng de nèizài měi

所以真正的内在美

Así que, si ganas belleza interior,

727

kěnéng yě huì bāngzhù nǐ qù tíshēng nǐ de wàizài měi.

可能也会帮助你去提升你的外在美。

puede ayudar a mejorar tu belleza exterior.

Hablando de Estándares de Belleza en China

728

Nà jīntiān de tāolùn jiù dào zhèlǐ jiéshù le,

那今天的讨论就到这里结束了，

Ok, la discusión de hoy ha llegado a su fin.

729

nà guānyú shěnměi nǐmen yǒu shénme kànfǎ ne?

那关于审美你们有什么看法呢？

¿Qué piensas acerca de estos estándares de belleza?

730

Zài nǐmen guójiā, nǐmen de shěnměi biāozhǔn

在你们国家，你们的审美标准

¿En tu país hay estándares de belleza

731

shìbùshì gēn wǒmen de yǒu shénme bù yīyàng?

是不是跟我们的有什么不一样？

diferentes a los nuestros?

732

Kěyǐ liúyán gàosu wǒmen.

可以留言告诉我们。

¡Dínoslo en los comentarios!

733

Nà wǒmen jiù xià qī zàijiàn le | Zàijiàn!

Hablando de Estándares de Belleza en China

那我们就下期再见了 | 再见!

¡Hasta la próxima! | ¡Bye!